

11. PEMBE HAYAT KuirFest

PEMBE
HAYAT
KUI
FEST

ankara
30 Eylül
1-2 Ekim

istanbul
14-15-16
Ekim

#yasaksayasak

KUIA 

FEST

PEMBE
HAYAT

İÇİNDEKİLER

contents

Gökkuşğunun Altında / Under the Rainbow	9-14
Kuir Belgeseller / Queer Documataries	17-28
Kuir Dizi / Queer Series	31-32
Ğ / Soft G	35-36
kÜLT / qULT	39-48
Türkiye'den Kuir Kısalar / Queer Shorts from Turkey	51-54
Ben de yalnız değilim elbet, titriyor birileri üzerime... / I am not alone, of course, someone is cherishing me...	57-60
Aşk, Aşk, Hürriyet! / Love, Love, Freedom!	63-66
Gel, Barışalım Artık! / C'mon, Let's Make Peace!	69-72
Aks Uluslararası Azınlık Festivali Seçkisi / Aks International Minorities Festival Selection	75-78
İstanbul Sözleşmesi Özel / Istanbul Convention Special	81-88
MUBI Seçkisi / MUBI Selection	91-94
Etkinlikler / Activities	97-112
Atölyeler / Workshops	115-120

PEMBE HAYAT LGBTİ+ DAYANIŞMA DERNEĞİ

PINK LIFE LGBTI+ SOLIDARITY ASSOCIATION

YÖNETİM KURULU BARBİLERİ / BOARD MEMBERS BARBIES

Gök AKYEL, Liza DONATELLA, Ayşe AYANOĞLU, Bulut SEZER, Mehmet Emin AYDIN

DİREKTÖR BARBİ / DIRECTOR BARBIE

Gök AKYEL

KOORDİNATÖR BARBİ / COORDINATOR BARBIE

Arya B. ZENCEFİL

TEKNİK KOORDİNATÖR BARBİ / TECHNICAL COORDINATOR BARBIE

Koray ÖZBAL

PROGRAMCI BARBİLER / PROGRAMMER BARBIES

Gök AKYEL, Arya B. ZENCEFİL, Koray ÖZBAL, Laltı ÖZBAN, Kaan AKIN, Cemal AKYÜZ, Selim ÖZADAR, Zeynep DİŞBUDAK

İLETİŞİM BARBİSİ / COMMUNICATION BARBIE

medya GaGa

ASİSTAN BARBİ / ASSISTANT BARBIE

Safa ERNAM

GAZİNO BARBİLERİ / 'GAZİNO' BARBIES

Çayan HAKİKİ, Zeynep Su TOPAL, Umutsu, Melis NOTS, Özlem ŞEN, Nursaç GÜNER

ÖDÜL TASARIMCISI BARBİ / AWARD DESIGN BARBIE

Sadi GÜRAN

PEMBE HAYAT BARBİLERİ / PINK LIFE BARBIES

Can EREN, Doğa KARAHAN, Efruz KAYA, Evrim DEMİRTAŞ, Gizem DİKMEN, Janset KALAN, Mehtap DOĞAN,

Tuveyç TİMUR

KONUK PROGRAMCI BARBİLERİ / GUEST PROGRAMMER BARBIES

Saadat Munir (AKS International Minorities Festival), Popo Fan (Beijing Queer Film Festival)

ÇEVİRMEN BARBİ / TRANSLATOR BARBIE

Müge ATALA

İŞARET DİLİ ÇEVİRİSİ BARBİLERİ / SIGN LANGUAGE TRANSLATION BARBIES

Emel VURAL, Ecem MİRKAN

TEASER YÖNETMENİ BARBİ / TEASER DIRECTOR BARBIE

Asya LEMAN

TEASER KURGU BARBİSİ / TEASER EDITING BARBIE

Asya LEMAN

TEASER GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ BARBİ / TEASER DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY BARBIE

Simru Hazal CİVAN

TEASER ASİSTANI BARBİ / TEASER ASSISTANT BARBIE

Çağla Sumru KESİK

TEASER ÖYKÜ BARBİSİ / TEASER STORY BARBIE

Galip MAKARNACI

TEASER OYUNCULARI / TEASER PERFORMERS

Çayan HAKİKİ, Gamze, İris MOZALAR, Özgür UZAY

AFİŞ BARBİSİ / POSTER BARBIE

Irmak DURUKAN

AFİŞ BARBİLERİ / POSTER BARBIES

Kiki, Yağız GÜLSEVEN

FİLM TEASER BARBİSİ / FILM TEASER BARBIE

Umur DAĞLI

KATALOG BARBİSİ / CATALOGUE

Emirhan YILMAZ

BROŞÜR BARBİSİ / BROCHURE BARBIE

Tuveyç TİMUR

GÖSTERİM BARBİLERİ / SCREENING BARBIES

Koray ÖZBAL, Alican ÇİZMECİ

ALTYAZI KOORDİNATÖRÜ BARBİ / SUBTITLE COORDINATOR BARBIE

Mustafa Kerem YÜKSEL

ALTYAZI ÇEVİREN BARBİLER / SUBTITLE TRANSLATOR BARBIES

Didem AYBERKİN, Aynur ÇIRAY, Alican ÇİZMECİ, Meriç KARATEKE, Luca LUTZ, Mustafa Kerem YÜKSEL

FOTOĞRAFÇI BARBİLER / PHOTOGRAPHER BARBIES

Cansu YILDIRAN, Ömer Tevfik ERTEN, Deniz SARIBAL, Tulya ÇAVUŞOĞLU

GÖNÜLLÜ BARBİLER / VOLUNTEER BARBIES

Doğu GABE, Deniz SARIBAL, Eylül, Ece KONUK, Gökhan CELEP, Boran ARSLAN

ÖZEL Mİ ÖZEL TEŞEKKÜRLER / SPECIAL SPECIAL THANKS

17 Mayıs Derneği, Agit Şen, Akışka, Alican Çizmecici, Altuğ Unuvar, Anna Apostolelli, Anıl Derkuş, Aras Örgen, Arjin Deniz, Arya Sezer, Aslı Alpar, Asya Leman, Atif Yılmaz, Aynur Çıray, Ayşe AYANOĞLU, Ayça Damgacı, Ayşen Güven, Bahçe Galata, Bawer Çakır, Begüm Baki, Berfu Şeker, Berk Korkmaz, Beyhan Demir, Boran Arslan, Boysan'ın Evi, Bulut Sezer, Burak Arslan, Burcu Melekoğlu, Buse Üçer, Bülent Çınar, Can Eren, Can Özipek, Cansu Yıldırım, Cem Kaya, Cemal Akyüz, Cenân Tüzel, Ceyda Kızıltuğ, Chris E. Vargas, Deniz Erkaradağ, Deniz Türkalı, Derya Şahan, Destina Özcan, Didem Akca, Didem Ayberkin, Doğa Karahan, Doğu Gabe, Ecem Mirkan, Efemine, Efruz Kaya, Ekim Acun, Elif Hannan Musabaşoğlu, Elif KK, Emel Vural, Emirhan Yılmaz, Emirhan Yılmaz, Eray Yarımkale, Eric A. Stanley, Erkan Affan, Esila Efser, Evren Ercan, Evren Savcı, Evrim Demirtaş, Eylül, Eylül Berivan Kızılırmak, Feminist Mekan, Fırat Kılıç, Fırat Yücel, Gamze, Gazino Neulkölln, Gizem Aksu, Gizem Bayıksel, Gizem Dikmen, Gizem Oruç, Gökcan Güven Öztürk, Gözde Demirebilek, Gözo 8, Gül İçel, Güliz Sağlam, Hande Ataizi, Hande Çulpan, Hannah Cauhépe, Hasret Sak, Havin Özcan, Hazal Dora, Hüner Laf, Irmak Durukan, Irmak Karasu, Işık Cemre Güngör, Janset Kalan, Jilet Sebahat, Kaan Akın, Kaan Dinç, Kadının İnsan Hakları - Yeni Çözümler Derneği, Kami Sid, Kübra Karagöz, Kübra Uzun, Lale Mansur, Laltı Özban, Leyla, Lilit HB, Linda Rödel, Liza Donatella, Loren Elva, Mehmet Emin Aydın, Mehmet Erdoğan, Mehtap Doğan, Melis Bektaş, Melis Nots, Meriç Karateke, Metin Akdemir, Mihran Tomasyan, Mor Mekan, Mustafa Kerem Yüksel, Müge Atala, Müge Katırcı, Nadir Sönmez, Nazlı Özersoy, Nevra Arslantürk, Nil Derya, Nur Özkaya, Nurcan Çoban, Nursaç Güner, Nükhet Duru, Oğul Aşkın, Pelin Anılan, Philipp-Sebastian Schmidt, Popo Fan, Romain Lachambre, Romy Krämer, S. Duygu Çıldıoğan, Saadat Munir, Sadi Güran, Sadık Deveci, Safa Ernam, Scott Jones, Selim Özadar, Sema Semih, Sema Semih, Sertay, Simru Hazal Civan, Sinem Demirel, Tanya Arısoy, Taylan, Tulya Çavuşoğlu, Tuveyç Timur, Tuğba Baykal, Tülin Duman, Tümay Göktepe, Umay Uyan, Umur Dağlı, Umur Güner, Umur Parlak, Umut Rojda Yıldırım, Umutsu, Ute Maria Elke, Vuslat Karan, Yasemin Köker, Yağız Gülseven, Yıldız Tar, Yıldız İdil Şen, Zekican Sarısoy, Zenne Diva, Zeynep Başak Kütük, Zeynep Dişbudak, Zeynep Duman, Zeynep Ocak, Zeynep Su Topal, Zeynep Su Topal, Zuhal Hüner, Çağla Sumru Kesik, Çiğdem Erdöl, Ömer Tevfik Erten, Özen Saroğlu, Özge Güler Gönenç, Özge Yenioçak, Özgür Uzay, Özlem Şen, Üstünel İnanç, İrem Gerkuş, İris Mozalar, Şevval Kılıç, Koray Tahir Ön

ÇOK ÇOK ÖZEL TEŞEKKÜRLER / VERY MANY SPECIAL THANKS

Çayan HAKİKİ ve/and Galip MAKARNACI

#YASAKSAYASAK

#DOWNWITHYOURBANS

#YasaksaYasak

Pembe Hayat KuirFest, geçtiğimiz yıllar boyunca, pek çok etkinlikle pek çok şehir gördü, dünyanın dört bir yanından kuir sinemacılar ve sanatçıları komünitemizle bir araya getirip, birçok kuir sinema örneğine ev sahipliği yaptı. Ve tabii ki, her biri devasa yaşanan birçok partiyle şanına şan kattı. LGBTİ+ komünitesinin katkıları ve kucaklaması ile gün be gün daha da büyüdü, serpildi.

Tüm bunların yanında elbette, 11 yıl boyunca pek çok da yasak geride bıraktı. Ardımızda bıraktığımız her bir baskı ve yasak için, hep birlikte #YasaksaYasak ayol! diyerek yolumuza devam ediyoruz.



#DownWithYourBans

Over the past years, Pink Life QueerFest has seen many cities with many events, brought together queer filmmakers and artists from all over the world with our community, and hosted many examples of queer cinema. And, of course, it has glorified its fame again and again through many parties, all of which were huge. With the contributions and embrace of the LGBTI+ community, it has grown and flourished day by day.

In addition to all this, of course, it left behind numerous bans throughout 11 years. For every oppression and prohibition we left behind, we continue on our way together saying #DownWithYourBans ayol!



gökkuşuğunun altında

under the rainbow

Patates'in Amerikan Rüyası Potato Dreams of America



● ● ● Amerika Birleşik Devletleri/United States, 2022, HD, renkli/color, 97'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Wes Hurley
SENARYO/SCREENPLAY: Wes Hurley
YAPIMCI/PRODUCER: Wes Hurley, Mischa Jakupcak
OYUNCULAR/CAST: Jonathan Bennett, Lea DeLaria, Lauren Tewes

Rus-ABD'li yönetmen Wes Hurley'nin otobiyografik komedisi Patates'in Amerikan Rüyası, Sovyet Rusya'sında yaşayan ergen bir lubunyanın Amerika hayalleri ve anesiyle birlikte Amerika Birleşik Devletleri'nde yeni bir hayata başlama serüvenini ele alıyor. İlk yarısı Rusya'nın Japonya'ya komşu liman kentlerinden Vladivostok'ta geçen film, henüz daha çocuk olan Patates'in Gorbachev dönemi Sovyetler Birliği'ndeki gündelik hayatı, kendini tanıma girişimleri ve sosyal bağlarını absürd Amerikan sitcom estetiğiyle ele alıyor. Kendilerine Sovyetler Birliği'nde bir gelecek göremeyen Patates ve annesinin güç bela taşındıkları Seattle'daki yeni hayatlarını filmin ikinci bölümünde melodramatik ve daha otobiyografik bir anlatı üzerinden izliyoruz. 20. Yüzyılın arasında sıkıştığı ikilikleri gözümüze sokan Wes Hurley, kara mizahı başanlı bir şekilde kullanarak kendi hayat hikayesini anlatıyor.

Russian-US director Wes Hurley's autobiographical comedy Potato Dreams of America deals with the adventure of a teenage queer living in Soviet Russia who dreams of America and starts a new life in the United States with his mother. The first half of the film, set in Vladivostok, one of the port cities of Russia neighboring Japan, portrays the daily life of Potato who is still a child in the Soviet Union during the Gorbachev era, his attempts to get to know himself, and his social ties through an absurd American sitcom aesthetic. In the second part of the film, we watch the new life of Potato and his mother, who could not see a future for themselves in the Soviet Union, in Seattle, where they moved after hardships, through a melodramatic and more autobiographical narrative. Bringing the dualities of the 20th century into our eyes, Wes Hurley tells his own life story by using dark humor successfully.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



WES HURLEY

Wes Hurley was born and grew up in the disintegrating USSR before coming over to the US in his teens - an adventurous experience he previously made into a short documentary *Little Potato*, winner of 27 awards from around the world, including the Oscar-qualifying Jury Prize at SXSW. Prior to *Potato Dreams America*, Hurley has made two award-winning features, over a dozen shorts and several video installations for galleries and theater. He has been named *The Advocate* magazine's Person to Watch and *City Arts Magazine*'s Artist of the Year, has been interviewed by BBC and NPR and received awards from The Creative Capital, Seattle Mayor's Office of Arts and Culture and 4Culture. His original series *Capitol Hill* premiered on *Huffington Post* and has since been picked up for television in Europe and Canada. The two-season supernatural soap opera parody stars drag icons Jinx Monsoon, BenDeLaCreme, Robbie Turner and Waxie Moon.

Wes Hurley was born and grew up in the disintegrating USSR before coming over to the US in his teens - an adventurous experience he previously made into a short documentary *Little Potato*, winner of 27 awards from around the world, including the Oscar-qualifying Jury Prize at SXSW. Prior to *Potato Dreams America*, Hurley has made two award-winning features, over a dozen shorts and several video installations for galleries and theater. He has been named *The Advocate* magazine's Person to Watch and *City Arts Magazine*'s Artist of the Year, has been interviewed by BBC and NPR and received awards from The Creative Capital, Seattle Mayor's Office of Arts and Culture and 4Culture. His original series *Capitol Hill* premiered on *Huffington Post* and has since been picked up for television in Europe and Canada. The two-season supernatural soap opera parody stars drag icons Jinx Monsoon, BenDeLaCreme, Robbie Turner and Waxie Moon.

Çok Yakın Arkadaş Besties



● ● ● Fransa/France, 2021, HD, renkli/color, 80'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marion Desseigne-Ravel
SENARYO/SCREENPLAY: Marion Desseigne-Ravel
YAPIMCI/PRODUCERS: Tripode Productions, 31 Juin Films
OYUNCULAR/CAST: Lina El Arabi, Esther Bernet-Rollande

Nedjma, yazı amnesi ve kız kardeşiyle geçirmektedir. Mahalleye yeni gelen Zina ile tanıştığında, hayatında değişimler başlar. Toplum içerisinde birbirlerine düşman gibi görünürler fakat gizlice birbirlerine aşıklardır. Kendi arzuları ile çevresinin inançları arasında sıkışıp kalan Nedjma'nın ikilemini kimse anlayamamaktadır. Kadın kadına aşkı ve kim olduğunu verdiği kararlar neticesinde öğrenecektir. Marion Desseigne-Ravel'in ilk uzun metraj filmi olan Besties, gösterildiği San Francisco Uluslararası LGBTQ Film Festivali'nde En İyi İlk Film ödüllerinden birinin sahibi. Ne pahasına olursa olsun aşkın peşinden giden bir film izlemek isteyenler lubunyalara için...

Nedjma spends the summer with her mother and sister. When she meets Zina, a newcomer to the neighborhood, changes begin in her life. They appear to be enemies to each other in public, but they are secretly in love with each other. No one can understand the dilemma of Nedjma, who is caught between her own desires and the beliefs of her surroundings. She will learn about love between women and who she is as a result of the decisions she makes. Besties, Marion Desseigne-Ravel's debut feature, won one of the Best Debut Film awards at the San Francisco International LGBTQ Film Festival, where it was screened. For those queers who want to watch a film that pursues love at any cost...

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Desseigne Ravel

Desseigne Ravel La Fémis'te okudu ve *Les murs* (2010), *Voyage en Lémurie* (2013) ve *Fatiya* (2019) gibi çeşitli festivallerde başarılı olan birkaç kısa film yönetti. Gerçekliğe dayanan kurgu yazıyor ve düşmanca bağlamlarda arzu hakkında konuşuyor.

*Desseigne Ravel studied at La Fémis and has directed several short films, including *Les murs* (2010), *Voyage en Lémurie* (2013), and *Fatiya* (2019), all of which have had success at various festivals. She writes fiction grounded in reality and speaks about desire in hostile contexts.*

Hayat Gösterisi

Zindagi Tamasha (Circus of Life)



● ● ● Pakistan/Pakistan, 2019, HD, renkli/color, 138'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sarmad Sultan Khoosat
SENARYO/SCREENPLAY: Nirmal Bano
YAPIMCI/PRODUCER: Kanwal Khoosat
OYUNCULAR/CAST: Arif Hasan, Samiya Mumtaz, Eman Suleman

Muhafazakar bir çevrede yaşayan Rahat, çeşitli etkinliklerde ilahiler söylemesiyle bilinen ve çevresi ve ailesi tarafından epey sevilen iyi bir müslümandır. Ancak, Rahat'ın kimsenin bilmediği, gizli bir zevki vardır, Punjabi filmleri... Rahat, katıldığı bir düğünde, arkadaşlarının baskısıyla hayramı olduğu filmlerde yer alan popüler bir dans sahnesini canlandırır. Bu dansın videosu, sosyal medyada viral olunca hayatı alt üst olacaktır.

Film, Uluslararası Asya Film Festivali En İyi Uzun Metraj Film ve En İyi Aktör ödülüne layık görülmüştür.

Living in a conservative environment, Rahat is a good Muslim, known for singing hymns at various events and well liked by his circle and family. Rahat has a secret taste that no one knows about, however: Punjabi films.... At a wedding he attends, Rahat plays a popular dance scene from those films he has become a fan of under pressure from his friends. His life will be turned upside down when the video of this dance goes viral on social media.

The film won the Asian World Film Festival Best Feature Film and Best Actor awards.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Sarmad Sultan Khoosat

Sarmad Sultan Khoosat, yerel ve uluslararası düzeyde büyük beğeni toplayan uzun metrajlı filmi Manto ile tanınan Pakistanlı bir yönetmen, oyuncu, yapımcı ve senaristtir. 20 yılı aşkın bir kariyere sahip olan Sarmad, Humsafar ve Shehr-e-Zaat gibi Pakistan'ın en ünlü TV dizilerinden bazılarını yönetti. 2016 yılında Pakistan Film ve TV endüstrisine yaptığı olağanüstü katkılardan dolayı prestijli Pakistan Performans Gururu Ödülü'ne layık görüldü.

Sarmad Sultan Khoosat is a Pakistani director, actor, producer, and screenwriter, best known for his feature film Manto, which received tremendous critical acclaim locally & internationally. With a career spanning 20+ years, Sarmad has directed some of Pakistan's most celebrated TV series, such as Humsafar and Shehr-e-Zaat. In 2016, he was awarded the prestigious President of Pakistan's Pride of Performance Award for his outstanding contribution to Pakistan's Film & TV industry.



kuir belgeseller

queer documantaries

Kaçış Flee



YÖNETMEN/DIRECTOR: Jonas Poher Rasmussen
YAPIMCI/PRODUCER: Riz Ahmed, Nikolaj Coster-Waldau, Maria Ekerhovd

● ● ● Danimarka, ABD, Birleşik Krallık/Denmark, USA, United Kingdom, 2021, HD, renkli/color, 89'

Danimarka adına 2022 En İyi Uluslararası Film dalında Oscar adayı olan Kaçış aynı zamanda En İyi Belgesel ve En İyi Uzun Metraj Animasyon adaylıklarını da alan ilk film olma özelliğine sahip. Filmin başarısı büyük ödüllerinden ya da adaylıklarından değil günümüzün en sıcak teması göç ve ilticaya getirdiği çok katmanlı, eleştirel ve gerçekçi bakış açısından kaynaklanıyor. İki büyük süper gücün darmadağın ettiği Afganistan'dan dünyaya dağılan göçmenler hiç bir yerde kendilerine kolay kolay bir yuva yaratamıyor. Toplumlar dünyanın elbirliği ile mahvettiği bu coğrafyada mahveden güçleri suçlamazken çaresiz halkları ise yasadığı ve istenmeyen ilan etmekte hiç zorlanmıyor.

Çok sert bir göç ve kaçış hikayesi anlatan film aynı zamanda takma adla anlattığı kuir karakterinin eşcinsellik yüküne de film boyunca çok başarılı bir şekilde değinir. Katman katman bir terapi seansı gibi açılan film ta Afganistan'dan Danimarka'ya uzanan bir yersiz yurtsuzluk yüküsü aktarıyor. Milliyete de, (gender) cinsiyete de inanmayan, ona çok fazla anlam yükleyen ya da yüklemeyen herkese bir şey sunan, göç ve toplumsal cinsiyet kavramlarını tartışmaya açan filmin en başarılı noktalarından biri de, insan hakları açısından dünyanın zirvesindeki bölgelerin dahi içinde bulunduğu ikiyüzlülük, bu kuir film belki de sadece bunu anlatmak istemiş dahi olabilir.

An Oscar nominee for the 2022 Best International Film for Denmark, Flee is also the first film to receive the Best Documentary and Best Animated Feature Film nominations. The success of the film is not due to its grand awards or nominations, but to the multi-layered, critical, and realistic perspective it brings to today's hottest theme, namely migration and asylum. Immigrants dispersed from Afghanistan, which was destroyed by two great superpowers, cannot easily create a home for themselves anywhere. Societies have no difficulty whatsoever in declaring helpless peoples illegal and undesirable, while they do not blame the destroying forces in this region that the world has destroyed together.

Telling a very harsh story of migration and flee, the film also touches on the homosexuality story of the queer character, which they tell under a pseudonym, throughout the film very successfully. Unfolding like a layer-by-layer therapy session, the film conveys a story of homelessness stretching from Afghanistan to Denmark. One of the most successful points of the film, which does not believe in nationality or gender, which offers something to everyone who does or does not attach much meaning to it, and which opens the concepts of migration and gender to discussion, is the hypocrisy of even the regions that lead the world in terms of human rights - this queer film may even have wanted to tell just that.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Jonas Poher Rasmussen

Jonas Poher Rasmussen 1981 doğumlu Danimarkalı/Fransız bir film yönetmenidir. 2006'da ünlü televizyon belgeseli *Something about Halfdan* ile çıkış yaptı; bunu dünyanın dört bir yanından bir dizi radyo belgeseli izledi. 2010'da Danimarka film okulu Super16'dan mezun oldu. Belgesel ve kurgu karışımı olan ilk uzun metrajlı filmi *Searching for Bill*, ona CPH:DOX'ta Nordic Doxaward'ı ve DocAviv'de uluslararası yarışma ödülünü kazandı. 2015 Kasım'ında prömiyerini yaptığı *What He Did* adlı belgeseli 2016 yılında Selanik Film Festivali'nde prestijli Fipresci'yi (Uluslararası Film Eleştirmenleri Federasyonu) kazandı. Yakın bir arkadaşı hakkındaki animasyon belgeseli olan yeni filmi *Kaçış*, Cannes 2020'de resmi seçkiye dahil oldu ve Göteborg'da en iyi belgesel ödülünü, Sundance'de Jüri Büyük Ödülü'nü ve Annecy'de Cristal ödülünü kazandı.

*Jonas Poher Rasmussen is a Danish/French film director born in 1981. He debuted in 2006 with the acclaimed TV documentary *Something About Halfdan*, followed by a series of radio documentaries from around the world. He graduated from the Danish film school Super16 in 2010. His feature film debut *Searching for Bill*, a mix of documentary and fiction, won him the Nordic Doxaward at CPH:DOX, and the international competition prize at DocAviv. In November 2015 he premiered his documentary *What He Did* which won the prestigious Fipresci (Int. Federation of Film Critics) at Thessaloniki Film Fest 2016. His new film *FLEE*, an animated documentary about a close friend, was officially selected for Cannes2020, won the Grand Jury Prize at Sundance, the best doc prize at Gothenburg and the Cristal award at Annecy among others.*

Odanın Hisleri

How the Room Felt



● ● ● Gürcistan/Georgia, 2021, HD, renkli/color, 73'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Ketevan Kapanadze
YAPIMCI/PRODUCER: Salome Jashi
SENARYO/SCREENPLAY: Ketevan Kapanadze
KURGU/EDITING: Eka Tsotsoria
OYUNCULAR/CAST: Lana Gorgadze, Ana Sinatashvili, Sophio Basiladze, Ana Surmava

Odanın Hisleri, Gürcistan'ın Kutaisi kentinde kuir, non-binary ve lezbiyen futbolculardan oluşan bir takımın hikayesi... Belgesel onur yürüyüşlerinin engellendiği, LGBTİ+'ların toplum tarafından çok da hoş karşılanmadığı bir atmosferde, futbolun birleştirici gücüne ve kuirler arasında güvenli bir alanın oluşturulmasına odaklanıyor. Film aynı zamanda, takımın buluşmalarında bolca gullüm, partileme ve romantik ilişkilenelemelere de seyirciyi tanık ediyor. Gündelik gerçekliklerini ayrımcılık, dışlanma, şiddet oluşturduğu bir grubun, bir araya geldiklerinde nasıl dayanışma gösterdiklerini, birbirlerini koruduklarını ve sevdiklerini belgesel en yalın haliyle anlatıyor. Lubunya sporcuların dayanışma hikayelerini izlemek istiyorsan, bu film tam senlik!

"En güçlü diye bir şey yok. Herkes kendine göre güçlüdür."

"The strongest doesn't exist. Everyone is strong in their own way." (From the movie)
How The Room Felt is the story of a team of queer, non-binary and lesbian footballers in Kutaisi, Georgia. The documentary focuses on the unifying power of football and the creation of a safe space among queers, in an atmosphere where pride marches are cancelled and LGBTI+ people are not welcomed by society. The film also witnesses a lot of kiki, partying and romantic relationships during the team meetings. The documentary tells the story of how a group whose daily reality consists of discrimination, exclusion and violence shows solidarity when they come together, protects and loves each other. If you want to watch the solidarity stories of queer athletes, this movie is for you!

"The strongest doesn't exist. Everyone is strong in their own way."

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Ketevan Kapanadze

Ketevan Kapanadze [1997, Tiflis] Gürcistan Film ve Tiyatro Devlet Üniversitesi'nde Film Çalışmalarını 2019'da tamamladı. Odanın Hisleri, IDFA'nın uluslararası yarışmasında ödülünü kazanan ilk uzun metrajlı belgeselidir. Ketevan, Aleksandre Koberidze'nin beğenilen kurmaca filmi *What Do We See When We Look At The Sky*'de ikinci yardımcı yönetmen olarak çalıştı. Aynı zamanda aile içi şiddet konusundaki yaratıcı ifadesi dolayısıyla Gürcistan'da ödül alan *Lala, a Car Mechanic* adlı kısa bir belgesel de yaptı.

Ketevan Kapanadze [1997, Tbilisi] completed Film Studies at Georgia's Film and Theater State University in 2019. How The Room Felt is her debut feature documentary premiering at IDFA's International Competition. Ketevan has worked as a 2nd AD on Aleksandre Koberidze's acclaimed fiction What Do We See When We Look At The Sky? And she has made a short documentary Lala, a Car Mechanic, which was awarded in Georgia for creative expression on the topic of domestic violence.

BİZİM BEDENLERİMİZ, ONLARIN SAVAŞ ALANI NUESTROS CUERPOS SON SUS CAMPOS DE BÁTALLA



● ● ● Arjantin, Fransa/Argentina, France, 2021, HD, renkli/color, 100'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Isabelle Solas
YAPIMCI/PRODUCER: Dublin Films, Les
Alchimistes, Pictanovo and Le Fresnoy

Claudia and Violeta, Arjantin'de hakları için mücadele eden aktivist iki trans kadın. Arjantin'in muhafazakar politik ikliminde, bir yandan da feminizm içerisinde mücadelelerini sürdürürken, onlarla birlikte biz de bu yolculuğa çıkıyoruz. Bu hikaye Türkiye'deki trans ve LGBTİ+ komünitesine kendisini çok yakın hissettirecek.

Claudia and Violeta are two trans women who are activists fighting for their rights in Argentina. We are embarking on this journey together with them as they continue their struggles in the conservative political climate of Argentina and in feminism. This story will make the trans and LGBTİ+ community in Turkey feel very close to the two.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Isabelle Solas

Antropoloji ve doğu dilleri okuduktan sonra, 2005 yılında Ecole du Doc de Lussas'a katıldı. İlk üç orta uzunlukta belgeseli kaybolma ve gerçek ya da hayal edilmiş bir bölgeye ait olma temalarını araştırıyor (Inventaire / Adalios Production, Pas de Nostalgie Camarades / Sister Productions, Avoir 15 ans sur le Plateau / Z'azimut Films). Belgesel filmlerde, filmlerin yazar ve yönetmenlerinin yanında görüntü yönetmeni olarak çalıştı. Ayrıca dansçı Buto Anne Laure Lamarque ve besteci Florent Ghys ile dans videolarını araştırdı. Ayrıca Chocolat Billy grubu için birkaç klip yönetti. Kamusal alanda dans ve tiyatro üzerine çalışan Random kolektifi ile belgesel pratiğini bütünleştirerek işbirliği yapıyor. Bedeni politik ve şiirsel bir icat alanı olarak filme alma arzusu, son yıllarda çalışmalarının merkezinde yer aldı. BAM şirketinde Mael le Mée ve Benjamin Charles ile, elektro-stimülasyonun müsküler müzik dinlemenin bir vektörü haline geldiği, 16 Place Vendôme adlı sanat ve bilimi karıştıran bir projede işbirliği yapıyor. 2015'ten bu yana Dublin Films ile birlikte Arjantinli iki trans kadının taleplerine bir yolculuğu belgeleyen Nos corps sont vos champs de bataille adlı uzun metrajlı film projesini işte böyle bir ruh ile geliştiriyor.

After studying anthropology and oriental languages, she joined the Ecole du Doc de Lussas in 2005. Her first three medium-length documentaries explore the themes of disappearance and belonging to a real or fantasized territory (Inventaire | Adalios Production, Pas de Nostalgie Camarades | Sister Productions, Avoir 15 ans sur le Plateau | Z'azimut Films). She has worked as a DP with authors and directors on their documentary films. She has also explored dance videos with the dancer Buto Anne Laure Lamarque and the composer Florent Ghys. She also directed several clips for the group Chocolat Billy. She collaborates with the Random collective, which works in the public space around dance and theater, by integrating her documentary practice. The desire to film the body as a field of political and poetic invention has become central to her work in recent years. She collaborates with Mael le Mée and Benjamin Charles, in the company BAM, on a project mixing arts and science, entitled 16 Place Vendôme, where electro-stimulation becomes a vector of muscular musical listening. It is in this spirit that she has been developing a feature film project for the cinema since 2015, Nos corps sont vos champs de bataille, with Dublin Films, a journey into the claims of two Argentinean trans women.

Asfalt çiçeği Blooming on the asphalt



● ● ● Brezilya/Brazil, 2022, HD, renkli/color, 79'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Coraci Bartman Ruiz, Julio Matos
YAPIMCI/PRODUCER: Julio Matos, Coraci Bartman Ruiz, Hidalgo Romero
SENARYO/SCREENPLAY: Coraci Bartman Ruiz, Julio Matos, Luiza Fagá
OYUNCU/CAST: Helena Agalenéa, Jack Celeste, Noah Silveira Ruiz

"Nefret tohumlarını yakın!"

"Burn the seeds of hatred!"

2016'da beden uyum sürecine başlayan trans erkek Jack'in (Jack Celeste) beş yıl boyunca geçirdiği değişimleri kameraya alan belgesel, aynı zamanda bu süreçte Brezilya'da artan tutuculuğu da kaydediyor. Coraci Ruiz ve Julia Matos'un ortaklaşa yönettiği film, Jack'in hayatından kesitleri göstererek betonun çatlaklarından nasıl çiçek açılabileceğini gösteriyor. Seyircisine karanlık zamanlarda tutunabilecek bir umut veren filmde, cistem'in hata verdiğinin sinyalleri duvar yazılarına da kazınıyor. Brezilya'dan Fransa'ya, Peru'dan Kanada'ya birçok kuir film festivalinde gösterilen belgesel, sadece ana karakterinin değil, ülkesinin de portresini çiziyor. Şairane bir çiçeklenme öyküsü izlemek isteyen lubunyalara...

The documentary, which films the changes that trans man Jack (Jack Celeste) undergoes over the course of five years when he started the gender affirmation process in 2016, also records the increasing conservatism in Brazil during the process. Jointly directed by Coraci Ruiz and Julia Matos, the film shows glimpses from Jack's life, showing how to blossom through the cracks of concrete. The film, which gives its audience hope to hold on in dark times, signals the glitches of the cis-tem as well. The documentary, which has been screened at many queer film festivals from Brazil to France, from Peru to Canada, portrays not only of its main character, but also of its country. To all the queers who is in the mood for a poetic blooming story...

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Coraci Ruiz

Coraci Ruiz'in Unicamp'tan Dans alanında lisans, Görsel-İşitsel Kültür ve Medya alanında yüksek lisans ve Multimedya alanında doktora derecesi; Julio Matos'un ise Unicamp'tan Sosyoloji diplomasına ve Goldsmiths University of London'dan Medya ve İletişim alanında yüksek lisans derecesi bulunuyor. Birlikte 2003 yılında belgesel yapım şirketi Laboratório Cisco'yu kurdular. İkilinin ilk uzun metrajlı filmi Letters to Angola (2012) Brezilya, Angola, Portekiz ve Belçika'da çeşitli festivallerde yer aldı ve ödüller kazandı. Yönetmenliğini Coraci'nin, yapımcılığını Julio'nun üstlendiği Threshold (2020), çeşitli ülkelerde onlarca festivalde dolaşıma girdi ve Brezilya'da ve yurtdışında 18 ödül aldı.

Coraci Ruiz has a degree in Dance, a Master in Audiovisual Culture and Media and a PhD in Multimedia, all from Unicamp. Julio Matos has a degree in Sociology from Unicamp and a master in Media and Communication from Goldsmiths University of London. Together they founded, in 2003, the documentary production company Laboratório Cisco. The duo's first feature film, Letters to Angola (2012), took part in several festivals and won awards in Brazil, Angola, Portugal and Belgium; Threshold (2020), directed by Coraci and produced by Julio, has been circulating through dozens of festivals in various countries and received 18 awards in Brazil and abroad.

Ask, Mark ve Ölüm Love, Deutschmarks and Death



● ● ● Almanya/Germany, 2022, HD, renkli/color, 96'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Cem Kaya
SENARYO/SCREENPLAY: Cem Kaya, Mehmet Akif Büyükatalay

'Oray' filminin genç yönetmeni Mehmet Emin Büyükatalay yapımcaı olduğu Aşk, Mark ve Ölüm filmine başladığında Korona krizi patlamak üzereydi ve dünya eşı görülmemiş bir kapanma ve kriz yaşarken yönetmen Cem Kaya, Almanya'ya işçi göçü ve müzik ile ilgili çekilmiş en başarılı belgesel filmlerinden birine imza attı. Batı Almanya'nın her yerine dağılan Türklerin başta Berlin'de ve arabesk müzik olmak üzere o zor hayata müzik ile tutunmalarını anlatan film adeta bir hazine.

Köln Bülbülü Yüksel Özkasap gibi ünü Türkiye'ye kadar gelmiş sanatçıların yanında, daha çok Almanyadakilerin tanıdığı Cavidan Ünal ve Hatay Engin gibi gazino şarkıcılarının 80'lerdeki renkli dünyalarına tanıklık ediyoruz. Gazinolar, pavyonlar, su gibi akan şampanyalar, harcanan paralar, muhteşem arabesk şarkılar eşliğinde akıp giden film 3000 km ötede yaratılan altkültürü de kuir dünyayı da bütün renkleriyle ışıl ışıl anlatıyor. Almanya'nın Sanat Güneşi Hatay Engin'i tanımamın mutluluğuna eriyor ve maalesef filmin çekiminden hemen sonra öldüğünü öğrendiğimizde de acılara boğuluyoruz. Film bir Gülden Karaböcek şarkısı kadar sahici, aşkımlı elimden alan Almanya, inan ki herşeyin yalan Almanya.

When Mehmet Emin Büyükatalay, the young director of the film 'Oray', started his film Love, Deutschmarks and Death, the Corona crisis was about to break out and the world was experiencing an unprecedented closure and crisis, while the director Cem Kaya became the director of one of the most successful documentary films ever made about labor migration and music in Germany. Portraying how the Turks who dispersed all over West Germany cling to that difficult life through music, especially in Berlin and through arabesque music, the film thus can be considered a treasure.

We witness the colorful worlds of gazino singers such as Cavidan Ünal and Hatay Engin, who are rather known mostly by those in Germany, as well as artists such as Köln Bülbül and Yüksel Özkasap whose fame has also conquered those in Turkey. Accompanied by gazinos, pavilions, champagne like water flowing down a hill, huge amounts of money spent, and magnificent arabesque songs, the film describes the subculture and the queer world created 3000 km away with all its colors and radiance. We are happy to get to know Germany's "Sun of Art" Hatay Engin, and unfortunately, we get overwhelmed with pain as we learn that he died right after the shooting of the film, which is as real as a Gülden Karaböcek song: Germany that took my love away, believe me, everything about you is a lie, Germany.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Cem Kaya

1976 yılında Almanya'nın Schweinfurt kentinde doğdu. Stuttgart'ta iletişim tasarımı okudu ve belgesele geçmeden önce reklam ve müzik videolarında yapımcı, editör ve yönetmen olarak çalıştı. Hollywood'un gişe rekorları kıran filmlerini yurt içi sinema piyasasına uyarlayan Türk Yeşilçam film endüstrisini konu alan Remake, Remix, Rip-Off adlı filminin ilk gösterimi Locarno'da yapıldı. Aynı zamanda görüntü yönetmenliğini yapıyor ve prömiyeri documenta 14'te yapılan ve Neonazi seri cinayetlerinden biri olan Halit Yozgat cinayetinin yeniden inşasını konu alan 77sqm_9:26min adlı araştırma belgeselinin çekimlerinde başkalarıyla birlikte çalıştı.

Born in Schweinfurt, Germany in 1976, he studied communication design in Stuttgart and worked first as a producer, editor and director of commercials and music videos before moving into documentary. His film Remake, Remix, Rip-Off, about the Turkish Yeşilçam film industry that remakes Hollywood blockbusters for the domestic cinema market, premiered at Locarno. He is also a cinematographer and worked with others filming the investigative documentary 77sqm_9:26min, about the reconstruction of the NSU murder of Halit Yozgat, which premiered at documenta 14.

Bizim Hikayemiz

Our Story



● ● ● Çin/China, 2011, HD, renkli/color, 42'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Yang Yang
YAPIMCI/PRODUCER: Popo Fan

Belgesel, Pekin Kuir Film Festivali'nin 10 yıllık "gerilla savaşı" hikayesini anlatıyor. 2001 yılında Pekin Üniversitesi'nden yola çıkarak bugüne kadar beş kez kutlandı. Kategorisinde bir ilk olarak kabul edilen ve halen düzenlenmeye devam eden Pekin Kuir Film Festivali, Çin'de toplumsal cinsiyet ve cinsellik konularına özel olarak odaklanan, topluluk temelli tek sivil film festivalidir. Çin'in katı medya sansürüne ek olarak LGBT (lezbiyen, gey, biseksüel, transgender) meseleleri politik olarak hassas meseleler olmaya devam ederken film festivali, gelişiminde inanılmaz büyük zorluklarla karşılaştı. Son on yıl boyunca festival mekânı şehrin batı banliyösünden şehrin doğu banliyösüne, aynı zamanda şehirden kırsala kaydı. 2011 yılında şehre geri döndü ve hükümet müdahalesi ve sansür nedeniyle 'gerilla savaşı' stratejilerini uygulamaya başladı. Her yılın organizasyon komitesinin kaydettiği ve topladığı görüntülerden yola çıkan film, komite üyeleriyle röportajlar yaparak festivalin ve kendilerinin hikayelerini anlatmalarını sağladı.

The documentary tells the story of the 10-year "guerrilla warfare" of Beijing Queer Film Festival. Originated from Peking University in 2001, it has so far been celebrated five times. Considered as the first of its category and still being held event, Beijing Queer Film Festival is the only community-based non-governmental film festival with a special focus on gender and sexuality in China. As LGBT (lesbian, gay, bisexual, transgender) issues remain politically sensitive, in addition to China's strict media censorship, the film festival has encountered enormous difficulties in its development. During the past ten years, the festival venue has shifted from the western suburb of the city to the eastern suburb of the city, and from the city to the countryside. In 2011 it went back to the city and took the strategies of the 'guerilla warfare' because of government intervention and censorship. Based on the footage recorded and collected by each year's organization committee, the film interviewed the committee members and let them tell the stories of the festival and of themselves.

YÖNETMEN HAKKINDA

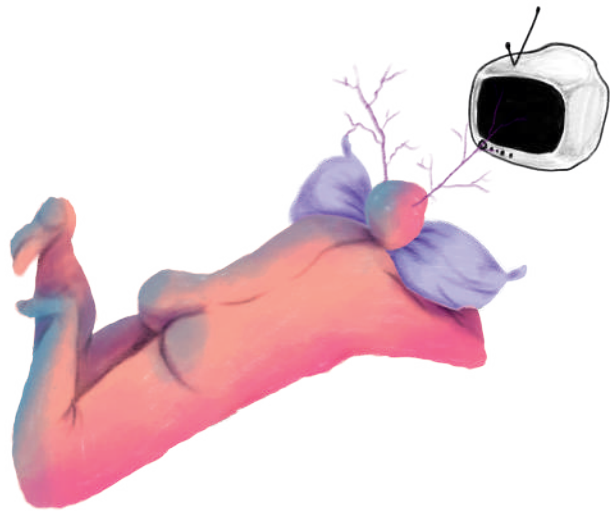
About the Director



Yang Yang

2004 yılında Pekin Üniversitesi Fransız Dilbilimi ve Edebiyatı bölümünden mezun olduktan sonra 2007-2010 yılları arasında kültür yönetimi okumak için Université Libre de Bruxelles'e (Brüksel) gitti. “Kuirden Tongzhi'ye - Belçika'da ve üç Çin'de cinsellik ve toplumsal cinsiyetle ilgili tematik film festivali hakkında karşılaştırmalı bir vaka çalışması” başlıklı yüksek lisans tezi, Belçika'nın Fransız Topluluğu Yüksek Eğitim Bakanlığı ve “Arc-en-Ciel” Derneği tarafından verilen “François Delor Ödülü”nü aldı. Belçika Kraliyet Film Arşivleri - Çin Film Fonu için çalıştı, Avrupa-Çin Görsel-İşitsel Ağı için sanat yönetmeni olarak görev yaptı ve Belçikalı belgeselci Henri Storck'un retrospektifi de dahil olmak üzere birçok film kültürü etkinliğinin küratörlüğünü yaptı. Yang Yang şu anda Çin'de ilk kadın film festivalini başlatmayı planladığı Pekin'de yaşıyor.

Graduated from Peking University with a degree in French linguistics and literature in 2004, she went to Université Libre de Bruxelles (Brussels) to study cultural management from 2007-2010. Her master thesis “From Queer to Tongzhi – a comparative case study about thematic film festival related to sexuality and gender in Belgium and in the three Chinas” received the “François Delor Prize” given by the Ministry for Higher Education in the French Community of Belgium and “Arc-en-Ciel” Association. She worked for Belgian Royal Film Archives – Chinese Film Fund, served as artistic director for European-China-Audiovisual-Network, and curated lots of film cultural events including retrospective of Belgian documentarist Henri Storck. Yang Yang currently lives in Beijing where she is planning to start a first women film festival in China.



kuir dizi

queer series

Cumartesi Gecesi

Saturday Night



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/colour, 16'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Eylül Berivan
Kızılırmak
SENARYO/SCREENPLAY: Eylül Berivan
Kızılırmak
YAPIMCI/PRODUCER: Eylül Berivan
Kızılırmak
OYUNCULAR/CAST: Yaren Çavdur, Birce
Demircan

Bir cumartesi gecesi, birbiri ile çakışan iki hikaye. İki yakın arkadaş, gizli bir aşk hikayesi ve bir date hikayesi...

Two conflicting stories on a Saturday night. Two close friends, a secret love story and a date story...

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Eylül Berivan Kızıllırmak

1998 yılında Ankara'da doğdu. Cumartesi Gecesi adlı web dizisi projesinin ilk iki bölümü Sadece Çok Yakın Arkadaşlar ve Dişin Var Mı'yı lisans mezuniyeti projesinin bir parçası olarak hazırladı.

Was born in Ankara in 1998. Created the web series project Saturday Night's first two episodes Sadece Çok Yakın Arkadaşlar (Just Two Close Friends) and Dişin Var Mı (Do You Have Teeth) as a part of her|their Bachelor Degree Graduation Project.

Ǧ

soft g

Düş Gezginleri

Walking After Midnight



● ● ● Türkiye/Turkey, 1992, HD, renkli/color, 105'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Atıf Yılmaz
SENARYO/SCREENPLAY: Atıf Yılmaz
YAPIMCI/PRODUCER: Atıf Yılmaz
UYUNCULAR/CAST: Lale Mansur, Meral Oğuz, Deniz Türkali, Yaman Okay

Nilgün, yakın bir zamanda eşinden boşanmış bir doktordur ve küçük bir kasabaya tayini çıkmıştır. Kasabada yaşamaya başladığı ilk günlerden birinde, genelevde muayene yapmak üzere görevlendirilir. Burada çocukluk arkadaşı Anjelik'le karşılaşır. Hayat ikisini tekrar bir araya getirmiştir. İlişkileri bir yandan toplum ve çevre baskısı tarafından, bir yandan da sınıf ve kültür çatışmalarının gölgesinde sinanacaktır.

Türkiye sinemasında, açık lezbiyen ilişki temsillerinin nadir örneklerinden olan Düş Gezginleri, Lale Mansur'a En İyi Kadın Oyuncu dalında Altın Portakal kazanmıştır.

Aynı zamanda, film 1994'te Torino LGBT Film Festivali seçmesine dahil olmuş ve uluslararası bir kuir film festivaline katılan ilk Türkiye sineması filmi olma özelliğini de elde etmiştir.

"Ah gülüm, gülüm, olmaz..." -Anjelik

"No, my rose, my rose, it won't..." - Anjelik

Nilgün is a doctor who has recently divorced her husband and has been appointed to a small town. In one of the first days of living in the town, she is assigned to examine the women in the brothel. Here she meets her childhood friend Anjelik. Life has brought the two together again. Their relations will be tested by the pressure of society and their surroundings on the one hand and in the shadow of class and cultural conflicts on the other.

One of the rare examples of open lesbian relationship representations in Turkish cinema, Walking After Midnight won the Golden Orange for Best Actress (Lale Mansur).

At the same time, the film was included in the selection of the Torino LGBT Film Festival in 1994 and became the first film of the cinema of Turkey to participate in an international queer film festival.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Atıf Yılmaz

Kadın filmleri yönetmeni olarak da bilinen Atıf Yılmaz, Türkiye Sineması'nın en önemli isimlerinden biridir. 1926 Mersin doğumlu olan Atıf Yılmaz, İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nde okudu. Daha sonra Güzel Sanatlar Akademisi resim bölümünde eğitim gören Yılmaz, mezuniyet sonrası film eleştirmenliği, ressam ve senarist olarak çalıştı. Afiş tasarımları da yapan Atıf Yılmaz, iki filmde yaptığı yönetmen yardımcılığı ile yönetmenlik kariyerine başladı ve ilk filmi Kanlı Feryat'ı 1951 yılında çekti. 2006'da aramızdan ayrılan yönetmenin yönettiği 114 filmi ve 37 senaryosu bulunmaktadır.

Also known as a director of women's films, Atıf Yılmaz is one of the most important names in the cinema of Turkey. Born in Mersin in 1926, Atıf Yılmaz studied at Istanbul University Faculty of Law. After studying at the Painting Department of the Fine Arts Academy, Yılmaz worked as a film critic, painter, and screenwriter after graduation. Designing posters at the same time, Yılmaz started his directorial career as an assistant director in two films and shot his first film, Kanlı Feryat, in 1951. Passing away in 2006, Atıf Yılmaz has directed 114 films and wrote the script for 37 films.

kÜLT

qULT

Madi Lubunyalar

Criminal Queers



● ● ● ABD/USA, 2009, HD, renkli/color, 63'

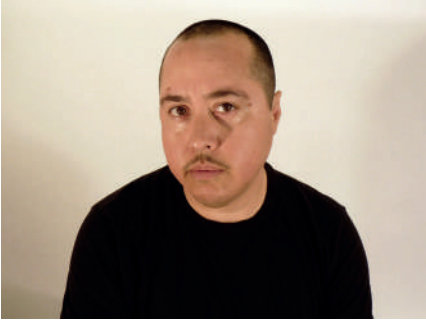
YÖNETMEN/DIRECTOR: Chris E. Vargas, Eric A. Stanley

Madi Lubunyalar, hapisane sanayi kompleksine karşı ve duvarsız bir dünyaya doğru radikal bir trans/kuir mücadelesini görselleştiriyor. Hapishanedeki kaçmaların hem teorik hem de maddi bir özgürlük pratiği olduğunu hatırlatan film, levyeler, peruklar ve metal eğeler dönüşüm için araçlar haline gelirse hangi alanların açılacağını hayal ediyor. İnsan Hakları Kampanyası ve nefret suçları yasalarından toplumsal hareketlerin kâr amacı gütmeyen kuruluşlarına kadar her şeyi ateşle okuyan Yoshi, Joy, Susan ve Lucy'yi takip edin. Madi Lubunyalar, kalplerimizin, cinsiyetlerimizin ve arzularımızın sınırlandırıldığı çok sayıda yolu ortadan kaldırmak için çalışarak kolektif özgürleşmemizi büyütüyor.

Criminal Queers visualizes a radical trans/queer struggle against the prison industrial complex and toward a world without walls. Remembering that prison breaks are both a theoretical and material practice of freedom, this film imagines what spaces might be opened up if crowbars, wigs, and metal files become tools for transformation. Follow Yoshi, Joy, Susan and Lucy as they fiercely read everything from the Human Rights Campaign and hate crimes legislation to the non-profitization of social movements. Criminal Queers grows our collective liberation by working to abolish the multiple ways our hearts, genders, and desires are confined.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Chris E. Vargas

Şu sıralar Bellingham'da (Washington, ABD) yerleşik haldeki video yapımcısı ve disiplinler arası sanatçı Chris E. Vargas'ın çalışmaları; kuir ve trans kişilerin tarihsel ve kurumsal belleğin yanı sıra popüler kültür içerisinde kendileri için alan müzakerelerinin karmaşık yollarını keşfetmek amacıyla, ana akım deyimlerle birlikte mizah ve performansın yararlanıyor. 2011 yılında California Üniversitesi Berkeley kampüsündeki Sanat Uygulamaları bölümünden yüksek lisans derecesini aldı. 2008-2013 yılları arasında Greg Youmans ile birlikte, web tabanlı trans/natrans durum komedisi *Falling In Love...* with Chris ve Greg'i çekti. Serinin bölümleri, MIX NYC, SF Camerawork ve Tate Modern dahil olmak üzere çok sayıda film festivalinde ve sanat mekânında gösterildi. Chris, Eric Stanley ile birlikte, aralarında Palais de Tokyo, LACE, Glasgow Çağdaş Sanatlar Merkezi ve New Museum'un da bulunduğu çeşitli mekânlarda gösterilen *Homotopya* (2006) filminin ve uzun metrajlı devam filmi *Madi Lubunyalor*'ın (2016) ortak yönetmenliğini yaptı. Vargas aynı zamanda trans sanatın kültürel ve politik görünümüne katkılarını vurgulayan bir sanat ve tarih kurumu olan *Transgender Tarih ve Sanat Müzesi MOTH*A'nın yönetici müdürüdür.

*Chris E. Vargas is a video maker & interdisciplinary artist currently based in Bellingham, WA whose work deploys humor and performance in conjunction with mainstream idioms to explore the complex ways that queer and trans people negotiate spaces for themselves within historical & institutional memory and popular culture. He earned his MFA in the department of Art Practice from the University of California, Berkeley, in 2011. From 2008-2013, he made, in collaboration with Greg Youmans, the web-based trans/cisgender sitcom *Falling In Love...with Chris and Greg*. Episodes of the series have screened at numerous film festivals and art venues, including MIX NYC, SF Camerawork, and the Tate Modern. With Eric Stanley, Vargas co-directed the movie *Homotopia* (2006) and its feature-length sequel *Criminal Queers* (2016) which have been screened at Palais de Tokyo, LACE, Centre for Contemporary Arts Glasgow, and the New Museum among other venues. Vargas is also the Executive Director of MOTH, the Museum of Transgender History & Art, an arts & history institution highlighting the contributions of trans art to the cultural and political landscape.*



Eric A. Stanley

Radikal trans/kuir estetiğinin, devlet şiddeti teorilerinin ve sömürgecilik karşıtı mücadelenin keşif noktalarında çalışmalarını yürüten Eric A. Stanley, Chris Vargas ile birlikte *Homotopya* (2006) ve *Madi Lubunyalor* (2016) filmlerini yönetti. *Captive Genders: Trans Embodiment and the Prison Industrial Complex* (AK Press, 2011/2015) adlı antolojinin yardımcı editörü olan Eric'in diğer yazıları *Social Text*, *American Quarterly*, *Women and Performance*, *TSQ* dergilerinde ve çok sayıda seçkide bulunabilir.

*Eric A. Stanley works at the intersections of radical trans/queer aesthetics, theories of state violence, and anticolonial struggle. Along with Chris Vargas, they directed the films *Homotopia* (2006) and *Criminal Queers* (2016). A coeditor of the anthology *Captive Genders: Trans Embodiment and the Prison Industrial Complex* (AK Press, 2011/2015), Eric's other writing can be found in the journals *Social Text*, *American Quarterly*, *Women and Performance*, *TSQ* as well as in numerous collections.*

Türkiye'den kuir kısıalar

queer Shorts from Turkey

9/8fight41 hepimiz için 9/8'lik bir dövüş 9/8fight41 a 9/8 fight for all of us



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/color, 29'

Belgesel nitelikli bu kısa dans filmi Gizem Aksu'nun, Almanya'da yaşamış Sinti-Roma Boks efsanesi Johann Rukeli Trollmann (1907-1944) ile Dresden'de kurulmaya başlayan hayali arkadaşlığı ve bu iki yeni arkadaşın birlikte çıktıkları yolculuk üzerine kuruluyor. "Çingene gibi dans ederek boks" yaptığı için Nazi rejimi tarafından birçok ayrımcılık biçimine maruz kalan ve Wittenberge Konsantrasyon Kampı'nda öldürülen Rukeli Trollman'ın dövüşünden ilhamla film, sanatçının Berlin'e göç deneyiminin ve İstanbul'daki adalet dövüşünün izlerini sürüyor.

Şampiyonluk unvanının elinden alındığı maça, uymaya zorlandı Aryan stereotipini eleştirmek için bedenini unla kaplayıp saçlarını sarıya boyayarak çıkan Rukeli'nin dansına/dövüşüne, İstanbul'da üç dansçı daha katılıyor. Doğup büyüdüğü Sulukule mahallesine kentsel dönüşüm uygulanan Gizem Nalbant, feminist beden politikaları üzerine araştırmalar yapan Banu Açıkdeniz ve uzun yıllardır LGBTQI+ hareketine gönül veren Sema Semih, dansın kendi adalet dövüşlerindeki yerini paylaşıyor. Rukeli'nin hikayesi, jenerasyonlar ve coğrafyalar arası mesafeyi aşarak Sulukule ve Fikirtepe Mahallelerine taşınırken film, dansçıların bedenleri üzerinden İstanbul'un yakın dönem kentsel hafızasına 9/8'lik bir bakış fırlatıyor.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Gizem Aksu
SENARYO/SCREENPLAY: Gizem Aksu
YAPIMCI/PRODUCER: Hellerau European
Center for the Arts, Goethe Institut Istanbul
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:
Derin Cankaya, Ece Latıfaoğlu, Gizem Aksu
MÜZİK/MUSIC: Emre Malıklar
OYUNCULAR/CAST: Sema Semih, Gizem
Nalbant, Banu Açıkdeniz

This documentary short dance film is based on Gizem Aksu's spectral friendship with Sinti-Roma boxing legend of Germany, Johann Rukeli Trollmann (1907-1944) and the inter-generational and inter-geographical journey of this friendship. Rukeli Trollmann was exposed to many forms of discrimination by the Nazi regime because of "boxing by dancing like Gypsy" and was murdered in the Wittenberge Concentration Camp. Inspired by the fight of Rukeli Trollmann, the film traces the artist's experience of immigration to Berlin and the fight for justice in Istanbul.

In Istanbul, three more dancers join the dance|fight of Rukeli by sharing the power of dance in their fight for justice: Gizem Nalbant, who experienced urban transformation in Romani neighborhood, Sulukule where she was born and grew up; Banu Açıkdeniz who has been researching on feminist body politics; and Sema Semih, who has been part of LGBTQI+ movement for many years. As it carries Rukeli's story to Istanbul's Romani Neighborhoods, Sulukule and Fikirtepe; the film throws a 9/8 rhythmical look into Istanbul's recent urban memory through the bodies of dancers.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Gizem Aksu

İstanbullu bağımsız koreograf, dansçı ve eski akademisyen Gizem Aksu şu sıralar Berlin'de yaşıyor. Boğaziçi Üniversitesi Siyaset Bilimi ve Uluslararası İlişkiler Bölümü'nden ve Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Çağdaş Dans Bölümü'nden onur derecesi ile mezun oldu. Dansçı ve koreograf olarak Belçika, Hırvatistan, Çek Cumhuriyeti, Almanya, Hindistan, İspanya, Portekiz ve Türkiye'de çeşitli festivallere, ikamet programlarına, bienallere ve kuadrenallere katıldı.

Kısa bir süre önce kısa belgesel dans filmi 9/8fight41 hepimiz için 9/8'lik bir dövüş, 15. DOCUMENTARIST'te Jüri Özel Ödülü'ne layık görüldü.

Gizem Aksu is independent choreographer, dancer and ex-academic from Istanbul, currently living in Berlin. She graduated from the Department of Political Science & International Relations, Bosphorus University and Department of Contemporary Dance, Mimar Sinan Fine Arts University with honor degrees. As a dancer and choreographer, she has participated in several festivals, residency programs, biennial and quadrennial in Belgium, Croatia, Czech Republic, Germany, India, Spain, Portugal and Turkey.

Recently, her short documentary dance movie 9/8fight41 a 9/8 fight for all of us has been awarded with Jury's Special Award in 15. DOCUMENTARIST.

Ev Diye Bir Şey Yok

There Is Nothing Called Home



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/color, 4'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Nur Özkaya
SENARYO/SCREENPLAY: Nur Özkaya
YAPIMCI/PRODUCER: Nur Özkaya
OYUNCULAR/CAST: Aleyna Pişiren,
Perihan Özkaya

Ev kavramına takılıp kalan, küçük şeylere çok anlam yükleyen kişinin bir rus ruleti masasında silah olarak kendisini seçmesini ve sahip olduğu iç ruletinin savaşını anlatır.

The story of a person who is stuck with the concept of home and attaches a lot of meaning to small things, choosing herself as a weapon at a Russian roulette table and the battle of her inner roulette.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



NUR ÖZKAYA

F. Nur Özkaya 1998 yılında Diyarbakır'da doğmuştur. Üniversite eğitimini İhsan Doğramacı Bilkent Üniversitesi İletişim ve Tasarım bölümünde tamamladıktan sonra, alanı olan illüstrasyon ve animasyon sanatçılığı üzerinden ilerletmekte olup Bilkent Üniversitesi Güzel Sanatlar fakültesinde Master of Fine Arts yüksek lisansı yapmaktadır. Sudan Çıkmış Balık adlı ilk deneysel animasyon filmiyle 20 den farklı festivalin özel seçkisine girmeye hak kazanmış, Adana Altın Koza Film festivalinde En İyi Canlandırma, İzmir Altın Kedi film festivalinde En İyi Animasyon, Canlandırılar Film Festivalinde En iyi Türk filmi ve İpekyolu Film Festivalinde jüri özel ödülleriyle ödüllendirilmiştir. Genel olarak eserlerinde, kendinden bir parça yansıtarak toplumun kırmızı çizgi olarak gördüğü konuları, görsel olarak izleyiciye hitap edecek şekilde yansıtmayı ve anlaşılmayı hedeflemiştir.

F. Nur Özkaya was born in 1998 in Diyarbakır. İhsan Doğramacı, after completing her university education at Bilkent University, Department of Communication and Design, is furthering her field of illustration and animation artistry, and she is doing his Master of Fine Arts at Bilkent University Faculty of Fine Arts. It won the special selections of more than 20 different festivals with its first experimental animated film, Fish Out of Water. has been awarded. In general, in her works, she aimed to reflect and be understood in a way that would appeal to the audience visually, by reflecting a part of herself, the subjects that society sees as a red line.

Kimse Gitmezdi No One Would Go



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/color, 39'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Tuğba Baykal
YAPIMCI/PRODUCER: Tuğba Baykal, Merve Escobedo, Gökçe İnce

Kimse Gitmezdi, Türkiye'de LGBTİ+ ları "düzeltmeye" yönelik bedensel müdahalelere kadar varan psikiyatrik ve psikolojik "tedavilere" ve bu yöntemlere maruz kalmış LGBTİ +'ların deneyimlerine yer veriyor. Uzun yıllar kendi ile kavga ettikten sonra, Murat da ailesinin yönlendirmesi ile bu terapilere başlayan ve bir gün "düzeleceğine" inananlardan biri.

No one would go is a documentary about psychiatric and psychological "treatments" including physical interventions aimed at "curing" LGBTI+s in Turkey, and the experiences of LGBTI+s who have been exposed to these methods. After fighting with himself for many years, Murat started participating in these therapies with the guidance of his family and believes that one day, he will "be cured".

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



TUĞBA BAYKAL

İstanbul'da yaşayan gazeteci ve belgesel film yapımcısı Tuğba Baykal'ın felsefe diploması ve feminist felsefe alanında yüksek lisansı var. Şu sıralar son projesi üzerinde çalışıyor.

Tuğba Baykal is a journalist and a documentary filmmaker based in İstanbul, Turkey. She holds a degree in philosophy and master's in feminist philosophy. Currently, she is working on her latest project.

Kuir varoluşlar olarak, cis-heteroseksist ilişkiler sisteminin çatlaklarından sızarak, nefes alabileceğimiz biçimlerde, aile, arkadaşlık, sevgililik gibi kavramları başka türlü inşa ederek, tüm baskılara rağmen birbirimizin üzerine titreyerek yaşamı pratikleme edimi içerisindeyiz. Lubunya var oluşların bir arada olma ve dayanışma biçimlerini, pek çok yandan işleyen filmlerden bu seçki, lubunya komunitesine armağan olsun... Gülşen'in dediği gibi, "ben de yalnız değilim elbet, titriyor birileri üzerime..."

As queer existences, we are in the act of practicing life by infiltrating the cracks of the cis-heterosexual system of relationships, in ways that we can breathe, by constructing concepts such as family, friendship, and love in different ways, by cherishing each other despite all the pressures. Let this selection of films, which deal with the coexistence and solidarity forms of queer existences from many aspects, be a gift to the queer community... As Gülşen said, "I am not alone, of course, someone is cherishing me..."

**ben de yalnız değilim elbet,
titriyor birileri üzerime...**

I am not alone, of course, someone
is cherishing me...

Buzdağı Iceberg



● ● ● Brezilya/Brazil, 2021, HD, renkli/color, 25'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Will Domingos
SENARYO/SCREENPLAY: Will Domingos
YAPIMCI/PRODUCER: Will Domingos, João Victor Borges

Pandemi sırasında, istenmeyen bir ziyaretçi, ani yıkım ve su kesintilerinin musallat olduğu bir LGBT barınağında uzlaşma arar.

During the pandemic, an unwelcome visitor seeks reconciliation at an LGBT shelter, which is haunted by sudden destruction and water shortages.

ATANMIS AD: Sid DEADNAME: Sid



● ● ● Belçika/Belgium, 2022, HD, renkli/color, 10'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Anthony Pieck
YAPIMCI/PRODUCER: Anthony Pieck
OYUNCULAR/CAST: Sid Choudry

Sid, ailenin dini inançları dolayısıyla da çetrefilleşen büyük bir anlaşmazlık nedeniyle babasıyla teması kaybetmiştir. Neyse ki arkadaşlarına her zaman güvenebilir ve sırtını dayayabilir. Onu olduğu gibi kabul ederler. Sid, seçiminden emin olduğunu kanıtlamak için elinden geleni yapar ve kimseye ya da hiçbir şeye boyun eğmeyecektir.

Sid lost contact with his father due to a major disagreement that is magnified by the family's religious beliefs. Fortunately, he can always count and fall back on his friends. They accept him the way he is. Sid goes to great lengths to prove he's confident in his choice and won't back down to anyone or anything.

I am not alone, of course,
someone is cherishing me...

Parry Riposte

Parry Riposte



● ● ● Kanada/Canada, 2020, HD, renkli/color, 15'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Goldbloom
Micomonaco
SENARYO/SCREENPLAY: Goldbloom
Micomonaco
YAPIMCI/PRODUCER: Eza Li, Martin
Klapperbein, Emma Qulaghasi, Feaven Abera

Bir eskrim takımı, stüdyo alanlarının tahrip edildiğini tespit ettiğinde - bağnazlarla, kötü zaman yönetimiyle ve birbirleriyle yüzleşedursunlar - eskrim sporuna damgalarını vurmak için birlikte çalışırlar.

When a fencing team finds their studio space destroyed - they work together to make their mark on the sport of fencing while facing off with bigots, poor time management, and each other.

Ofsaytta

Hors-Jeu (Outsiders)



● ● ● Fransa/French, 2021, HD, renkli/color, 10'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Hannah Cauh p 
SENARYO/SCREENPLAY: Hannah Cauh p 
YAPIMCI/PRODUCER: Hannah Cauh p 

Erdoğan'ın T rkiye'sinde kuir olmak bir su  değil (hen z), ama yine de hayatımızı cehennemle  evirebilir. Tam da bu nedenle topluluğun bazı  yeleri bir futbol topuyla, y ksek sesle ve gururla var olma haklarını talep etmeye karar verirler.

In Erdogan's Turkey, being queer isn't a crime (yet), but it can still make your life a living hell. Which is why some members of the community have decided to claim their right to exist, loud and proud, with a soccer ball.

Olduğumuz Her Şeye To All That We Are



● ● ● Kanada/Canada, 2022, HD, renkli/color, 5'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Kristian Cahatol
SENARYO/SCREENPLAY: Kristian Cahatol
YAPIMCI/PRODUCER: Mackenzie Leigh, Ryan Ward
KURGU/EDITING: Paolo Siapno
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:
Nathan Flores
OYUNCULAR/CAST: Kristian Cahatol, Talia Wedin

Yirmili yaşlardaki iki kuir arasında tomurcuklanan
ilişkiyi keşfe çıkan rüya gibi bir aşk hikâyesi.

A dreamlike love story exploring the budding relationship
between two queer twenty-somethings.

Suyun Çeperinde Heads Above Water



● ● ● Banglades/Bangladesh, 2022, HD, renkli/color, 8'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Afra Nuarey
YAPIMCI/PRODUCER: Afra Nuarey
KURGU/EDITING: Talha K.K
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:
Monzur Anik

“Suyun Çeperinde”, onları yalnızca reddeden bir
toplumda tutunabilmek için mücadele eden Hicra
topluluğunun gizli gerçeklerini ortaya çıkarıyor.
Toplum içinde farklı ilişkiler kuran üç trans
kadının içsel hayatlarını takip ediyoruz.

“Heads Above Water” uncovers the hidden truths of the
Hijra community struggling to navigate through a society
that has all but rejected them. We follow the intrinsic
lives of three trans women who forge different relation-
ships within society.

Seçilmiş Aile

The ones we choose



YÖNETMEN/DIRECTOR: Elora Bertrand
KURGU/EDITING: Elora Bertrand

● ● ● Fransa/France, 2021, HD, renkli/color, 30'

“Seçilmiş Aile”, seçtiğim ailem hakkında bir belgesel. Hayatım boyunca birlikte yürümeye karar verdiklerim. İlk önce bir aile videosu biçimini alan bu belgesel, bizi mahremden kolektife ve politik olana götürüyor.

“The ones we choose” is a documentary about my chosen family. The ones I decided to walk through life alongside with. First taking the form of a family video this documentary takes us from the intimate to the collective, from the intimate to the political.

Aşklarımız, ilişkilerimiz, kolilerimiz... Her ilişkilene biçimi kendine özel ve biricik... Özgürlük diye haykırarak bacak omuza çıktığımız bu yolda, her ilişkinin kendi biçimine dair özgürlüğünü koruması da elbet ki, kuire içkindir. Bu seçki, farklı coğrafyalardan ve kimliklerden bir ilişkilenemeye dair hikayeler ve imgeler sunmaktadır.

Our loves, our relationships, our lovers... Every form of relationship is special and unique... Of course, it is inherent in the queer that every relationship preserves its freedom regarding its own form, on this road where we stand shoulder to shoulder shouting freedom. This selection presents stories and images of a relationship from different geographies and identities.

aşk, aşk, hürriyet!

love, love, freedom!

Örtüler Veils



● ● ● Japonya/Japan, 2021, HD, renkli/color, 18'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Erika Nakayama
SENARYO/SCREENPLAY: Erika Nakayama
YAPIMCI/PRODUCER: Marie Murata

Küçük bir kitapçı dükkânı sahibi olan Ayumi Tani ve çağrı merkezi çalışanı Sayaka Murakami birlikte yaşayan lezbiyen bir çifttir. LGBTQ topluluğunun bir parçası oldukları için biraz boğulmuş hissetseler de, beşinci yıl dönümlerini kutlamak için düğün tarzı bir fotoğraf çekimi yapmayı dört gözle beklemektedirler. Sayaka, “LGBTQ hizmetimiz vardır” reklamı yapan fotoğraf salonlarını aramak için bir site bulur ve hevesle bir soruşturma yapar, ancak bir fotoğraf salonunun hayal kırıklığı yaratan yanıtı ikiliyi kızdırır. Ayumi, Sayaka onu durdurmaya çalışsa da, fotoğraf salonuyla şahsen yüzleşmeye karar verir. Acaba Ayumi'nin sözleri, salonun deneyimli elemanı Bayan Oshima'ya geçecek mi? Ayumi ve Sayaka'nın kendi naçizâne mutluluklarının tadını çıkarabilecekleri bir yer olacak mı?

Ayumi Tani, an owner of a small bookstore, and Sayaka Murakami, a call center worker, are a lesbian couple living together. While they feel somewhat stifled by the fact that they are part of the LGBTQ community, they are looking forward to having a wedding-style photo shoot to celebrate their five-year anniversary. Sayaka finds a site for searching photo salons advertising “LGBTQ available” and enthusiastically makes an inquiry, but one photo salon’s disappointing response angers them. Ayumi decides to go confront the photo salon in person, even though Sayaka tries to stop her. Will Ayumi’s words reach Ms. Oshima, an experienced staff of the salon? Will there be a place where Ayumi and Sayaka can enjoy their own slice of happiness?

Amato

Amato



● ● ● Kanada/Canada, 2021, HD, renkli/color, 8'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Romy
SENARYO/SCREENPLAY: Romy
YAPIMCI/PRODUCER: Romy

Quebec portresindeki çokaşkılı modellerin çeşitliliği ile ilgili bir kısa olan Amato'da sahne sanatları aracılığıyla üç benzersiz ve birbiriyle ilişkili hikâye sahneleniyor.

Amato is about the diversity of polyamorous models in the Quebec portrait. Three unique and interrelated stories are staged through performing arts.

Zevkin Fevki

Jouissance



● ● ● İran/Iran, 2022, HD, renkli/color, 22'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sadeq Es-haqi
SENARYO/SCREENPLAY: Sadeq Es-haqi
YAPIMCI/PRODUCER: Sadeq Es-haqi, Kiarash Dadgar

Tahran'da yaşayan eşcinsel bir çift olan Arash ve Rahi'nin günlük hayatı, Rahi'nin eski sevgilisi Sadeq'in tekrar onunla birlikte yaşamasını isteyen gizemli hayaleti tarafından altüst olur. Görünüşe göre birbirleriyle barış içinde yeni bir yaşam tarzına başlayabilirler.

The daily life of Arash and Rahi, a gay couple living in Tehran, is disrupted by a mysterious ghost of Rahi's ex-lover, Sadeq, who asks him to live with him again. It seems that they can start a new kind of living with each other in peace.

Alacakaranlık Mavisi

Blue Hour



● ● ● Polonya/Poland, 2022, HD, renkli/color, 27'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Stacey Rushchak
SENARYO/SCREENPLAY: Stacey Rushchak
YAPIMCI/PRODUCER: Maciej Ślesicki,
Warsaw Film School

Küçük bir köyde garsonluk yapan Maja, çok farklı bir geçmişle hesaplaşmaya çalışırken bir yandan amaçsızca hayatın içinde süzülür - ta ki günün birinde birini bekleyen yabancı bir kadın Maja'nın çalıştığı yere gelene kadar.

Maja, a waitress in a small village, aimlessly floats through life, while trying to come to terms with a much different past; until one day a strange woman, who is waiting for someone, comes into Maja's place of work.

Sevdiğim Adama Mektuplar

Letters To The Man I Love



● ● ● Güney Afrika/South Africa, 2021, HD, renkli/color, 17'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Brandon Clarke
SENARYO/SCREENPLAY: Brandon Clarke
YAPIMCI/PRODUCER: Brandon Clarke

Apartheid'in artçı sarsıntılarının meydana geldiği sıralarda Güney Afrika'da eşcinsel bir çiftlik işçisi, bir ay boyunca bir çiftlikte çalışırken sevgilisine mektuplar yazar.

Set within the aftershocks of Apartheid, South Africa a gay farmhand writes letters to his lover while working on a farm for a month.

Unutamıyorum

忘不了他 / Can't Forget Him



● ● ● Hong Kong, 2022, HD, renkli/color, 13'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Kevin Kai Wing Yiu
SENARYO/SCREENPLAY: Kevin Kai Wing Yiu
YAPIMCI/PRODUCER: Kevin Kai Wing Yiu

Genç jigolo GaGa, Dragon Boat Festivali sırasında uyuşturucu satıcılığı yapan en yakın arkadaşıyla Lamma adasına tatile gider, ancak yolculuk, 2000 yıl öncesinin gizemli efsanevi şairi Qu Yuan ile bir randevuya çıkmasıyla çığırından çıkar. GaGa âşık olur ve Qu Yuan ile okyanusun ortasındaki Lamma adasında mutlu mesut yaşar. Unutamıyorum, Hong Kong'un batıl inanç geleneği ile yerel kuir kültürünü birleştiren bir fantezi, modern romantik komedi ve halk masalı.

A young rent-boy GaGa goes on a vacation at Lamma island with his drug dealer best friend during Dragon Boat Festival, but the trip turns haywire when he goes on a date with a mysterious legendary poet from 2000 years ago - Qu Yuan. GaGa falls in love and lives happily after with Qu Yuan in the ocean in the Lamma island. It is a fantasy, modern romantic comedy and folktale that marries Hong Kong superstitious tradition and local queer culture.

Son birkaç yıldır LGBTİ+ hareketinin gündemlerine göz attığımızda, esenlik ve iyileşme temalarının dikkat çektiğini söyleyebiliriz. Bunun nedenlerinden biri, sanıyoruz ki, hem dünya, hem de daha özele indiğimizde hareket olarak yaşadığımız zorluklar, baskılar ve travmalar. KuirFest bu yıla özel olarak hazırladığı barış seçkisinde, kişinin kendiyle barışı, sevdikleri ile barışı ve sanat ve bir arada oluşlarla iyileşme gibi konuların yer aldığı seçkiyi seyircisi ile buluşturarak, esenlik ve iyileşme temasına yeniden vurgu yapıyor.

When we take a look at the agenda of the LGBTI+ movement in the last few years, we can say that the themes of well-being and recovery draw our attention. One of the reasons for this, we think, is the difficulties, pressures, and traumas we have experienced as a movement, both around the world and in specific settings. In the peace selection prepared for this year, QueerFest once again emphasizes the theme of well-being and recovery by bringing together the selection of subjects such as peace with oneself, peace with loved ones, and healing through art and coexistence for its audience.

gel, barışalım artık!

c'mon, let's make peace!

Maskelerin Ardında Beyond Masks



● ● ● Brezilya/Brazil, 2022, HD, renkli/color, 12'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Letícia Lopez Rangueri, Carolina Bonformagio da Silva
SENARYO/SCREENPLAY: Letícia Lopez Rangueri, Lucas Brassanini Flores, Carolina Bonformagio da Silva
YAPIMCI/PRODUCER: Carolina Bonformagio da Silva

Bir oyunda rakip karakterler Harlequin ve Pierrot'u oynarken, aşık aktörler Tetra ve Lester, sahne dışında gizli bir aşk yaşarlar. Tetra rolünü sert bir şekilde üstlenir, karakterini her zaman devam ettirir ve Lester ile olan ilişkisini gizler. Reddedilmekten korkan Tetra, kendi kişiliğini kaybetmeye başlar ve Lester ile ilişkisini riske atar. Gerçekte kim olduğunu göstermekten başka seçeneği yoktur artık.

While playing the rivals Harlequin and Pierrot in a play, the enamored actors Tetra and Lester live a secret love offstage. Tetra takes his role harshly, maintaining his character at all times and hiding his relationship with Lester. Afraid of rejection, Tetra starts to lose his own personality and puts his relationship with Lester at risk, having no choice but to show who he really is.

Sessizlik reçetesi Silence is recipeed



● ● ● İspanya/Spain, 2021, HD, renkli/color, 18'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Miquel Missé, Aitor Aguirre
SENARYO/SCREENPLAY: Miquel Missé, Laura Vila Kremer, Mer Gómez
YAPIMCI/PRODUCER: Ajuntament de Terrassa

Büyürken Cristina ve Lola'ya sessizlik emredildi. Bugüne kadar uzun bir süre itaat ettiler ve sustular. Bu belgesel kısa filmin kahramanları, interseks yaşam öykülerine daha da yakınlaşmak için seslerini yükseltiyor ve bedenler, kimlikler ve arzu üzerine düşüncelerini paylaşıyorlar. Sadece onlar için değil, tüm insanlar için özgürleştirici bir fırsat.

While they were growing up, Cristina and Lola were prescribed silence. They obeyed and kept silent for a long time, until today. The protagonists of this documentary short film raise their voices to get closer to their intersex life stories and share their reflections on bodies, identities, and desire. A liberating opportunity not only for them, but for all people.

Sessizlik reçetesi

Silence is recipeed



İspanya/Spain, 2021, HD, renkli/color, 18'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Miquel Missé, Aitor Aguirre
SENARYO/SCREENPLAY: Miquel Missé, Laura Vila Kremer, Mer Gómez
YAPIMCI/PRODUCER: Ajuntament de Terrassa

Büyürken Cristina ve Lola'ya sessizlik emredildi. Bugüne kadar uzun bir süre itaat ettiler ve sustular. Bu belgesel kısa filmin kahramanları, interseks yaşam öykülerine daha da yakınlaşmak için seslerini yükseltiyor ve bedenler, kimlikler ve arzu üzerine düşüncelerini paylaşıyorlar. Sadece onlar için değil, tüm insanlar için özgürleştirici bir fırsat.

While they were growing up, Cristina and Lola were prescribed silence. They obeyed and kept silent for a long time, until today. The protagonists of this documentary short film raise their voices to get closer to their intersex life stories and share their reflections on bodies, identities, and desire. A liberating opportunity not only for them, but for all people.

Itys, Praxithea ve Ben: Prokne

Itys, Praxithea and Me, by Prokne



Yunanistan/Greece, 2022, HD, renkli/color, 25'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Vassiliki Lazaridou
SENARYO/SCREENPLAY: Prokne
YAPIMCI/PRODUCER: Anna Apostolelli

Itys, Praxithea ve Ben: Prokne, Prokne'nin gerçekleştirdiği bir video performans eseri. Acımın içinden geçerek özdeşlerin iyileştirici alanına giden bir yolculuğu irdeleyen üç bölümden oluşuyor. Videoda Prokne, gerçekliğin üç alanında yaşıyor ve şu sorular üzerinde kafa yoruyor: Sosyal olarak marjinalleştirilmekle nasıl başa çıkabiliriz? Nasıl yeni bir şey inşa edebiliriz? Yeni var olma ve hissetme olasılıklarını nasıl hayal edebiliriz? Itys, Praxithea ve Ben: Prokne rüyası bir kuir performansı, manzara ile etkileşime girerken bedene derinden kök salmış şiirsel bir anlatı. Doğa ve yıkılmış binalar, kelimelerin sürekli var olduğu ve olmadığı performanslara sahne oluyor.

Itys, Praxithea and Me by Prokne is a video performance piece by Prokne. It consists of three parts exploring a journey through pain to a healing space of self-worth.

In the video Prokne is inhabiting three realms of reality and is contemplating on the questions: how can we deal with being socially marginalized? how can we build something new? how can we imagine new possibilities of being and feeling?

Itys, Praxithea and Me by Prokne is a dreamy queer performance, a poetic narrative deeply rooted in the body as it interacts with the landscape. Nature and demolished buildings are the stage for the performances with words being constantly present and absent.

Süt ve Hurma

Sheer Qorma



Hindistan/India, 2021, HD, renkli/color, 30'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Faraz Arif Ansari
SENARYO/SCREENPLAY: Faraz Arif Ansari
YAPIMCI/PRODUCER: Marijke de Souza

Süt ve Hurma, aidiyet ve kabul üzerine, kimlik ve aile üzerine bir hikâyledir; dayanıklı, kuir Müslüman kadınlar ve na-ikili renkli karakterler olarak tek bir çatı altında nasıl bir araya geldiklerinin, kişisel inançlarının ve sosyal ahlaklarının ötesinde var olan aşkı kucaklamayı seçmelerinin hikâyesidir.

Sheer Qorma is a story of belonging and acceptance, identity and family, and how it comes together under one roof, as resilient, queer Muslim women and non-binary characters of colour, choose to embrace love that exists beyond their personal beliefs and social moralities.

Yaşayacaksın You Will Live



● ● ● Fransa/France, 2020, HD, renkli/color, 24'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mehdi SAHED
SENARYO/SCREENPLAY: Mehdi SAHED
YAPIMCI/PRODUCER: Marie MAFFRE

Olivier 25 yaşındadır. Beş yıl önce HIV ile yaşadığını keşfetmiştir. Bu portre aracılığıyla yaralarını, kendi deneyimine bakışını ve toplumun damgalayıcı bakışlarına karşı her gün verdiği mücadeleyi benimle paylaşıyor.

Olivier is 25 years old. Five years ago, he discovered that he lives with HIV. Through this portrait, he shares with me his wounds, his experiences, and the struggle he carries out on a daily basis to fight against the stigmatizing gaze of society.

Rüya uçurtma Dream kite



● ● ● İran/Iran, 2022, 4K, renkli/color, 3'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Lachin Khoshvaght Pir
SENARYO/SCREENPLAY: Lachin Khoshvaght Pir
YAPIMCI/PRODUCER: Akra Khoshvaght Pir

1000 hayali olan bir kız, özgür bir dünya diliyor, gökyüzünde ise bir gökkuşağı uçurtması...

A girl with 1000 dreams, wishes a world of freedom, rainbow kite in the sky...

Lubunyalarnn 6n6ne pek ok engel ıkar. Engeller aşılmaz değildir. Bu seçki eyleyen lubunyalarnn g6lendiren hikayelerinden oluşuyor.

Queers face plenty of obstacles on their way. The obstacles are not insurmountable. This selection consists of the empowering stories of acting queers.

yaparım, bilirsin!

you know, i can!

Yıkılmaya Yakın Coin Slot



● ● ● Kanada/Canada, 2021, HD, renkli/color, 16'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Scott Jones
SENARYO/SCREENPLAY: Scott Jones
YAPIMCI/PRODUCER: Aly Kelly
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHY:
Andrew MacCormack
MÜZİK/MUSIC: Katharine Petkovski
KURGU/EDITING: Brendan Mills
OYUNCULAR/CAST: Jessica Chapman

Bir yazar travmatik bir saldırının ardından anlam arayışına girer. Yıldönümü yaklaşırken, acı veren hatıralar ve yaklaşan bir anın mevcudiyeti ruhuna doluşur ve onu kırılma noktasına iter.

A writer searches for meaning in the aftermath of a traumatic attack. As the anniversary approaches, painful memories and a looming presence crowd his psyche and push him to a breaking point.

Onların Anısı Their Memory



● ● ● Endonezya/Indonesia, 2022, HD, renkli/color, 19'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Asarela Orchidia Dewi
SENARYO/SCREENPLAY: Asarela Orchidia Dewi
YAPIMCI/PRODUCER: Dani Huda, Sugar Nadia Azier
OYUNCULAR/CAST: Chloe Clau, Bebe Garcia

Eski bir aile fotoğrafının tetiklediği Azka adlı genç bir yetişkin, çocukluğunun izini sürmeye başlar - çevresindeki dünyayı ve kendini öğrenmeye başladığı bir yaşam evresidir bu. Azka, uzun zamandır unutulmuş bu anıları yeniden gözden geçirirken, varlığından bile haberdar olmadığı çözülmemiş acıları keşfeder. Bu deneyim, derin bir kendini kabullenmeyi ortaya çıkaran bir yolculuğun başlangıcına işaret eder.

Triggered by an old family photograph, a young adult named Azka starts to trace back their childhood – a stage of life when they began learning about the world around them and themselves. While revisiting these long-forgotten memories, Azka discovers unresolved pains they never knew existed. This experience marks the beginning of a journey that unfolds profound self-acceptance.

Ayar Adjustment



● ● ● Endonezya/Indonesia, 2022, HD, renkli/color, 15'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mehrdad Hassani
SENARYO/SCREENPLAY: Farzad Ahmadi
YAPIMCI/PRODUCER: Hassan Mohammadi
OYUNCULAR/CAST: Mansour Nasiri, Moein Asoudeh, Fatemeh Moradi

Ailesi ve arkadaşları tarafından aşağılanan ve itilen dokuz yaşındaki efemine çocuk Shahrokh, yeni kimliğine uyum sağlamaya karar verir ve köyünün insanlarına açılır. Çeşitli çilelerden geçen Shahrokh, kız kıyafetleri içinde sınıf arkadaşlarından önce sınıfta belirir.

The nine year-old effeminate boy, Shahrokh, humiliated and pushed away by his family and friends makes up his mind to adjust himself to his new identity and comes out to the people of his village. Having been through a variety of ordeal, Shahrokh, dressed in girl's clothes, shows up in the class before his classmates.

Rani Rani



● ● ● Pakistan/Pakistan, 2018, HD, renkli/color, 14'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Hammad Rizvi
SENARYO/SCREENPLAY: Hammad Rizvi
YAPIMCI/PRODUCER: Rizvilia Productions, GrayScale, Akbar Allana, Sara Siddiqui
OYUNCULAR/CAST: Kami Sid

Fakir ve sosyal olarak dışlanmış Pakistanlı bir trans kadın, terk edilmiş bir bebeğe bakmaya koyulur.

A poor and socially outcast Pakistani transgender woman sets out to take care of an abandoned baby.

Pembe Etek Rose Skirt



● ● ● Tayvan/Taiwan, 2021, HD, renkli/color,20'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Angel I-Han Teng
SENARYO/SCREENPLAY: Angel I-Han Teng
YAPIMCI/PRODUCER: Dewi Chuang, Angel I-Han Teng
OYUNCULAR/CAST: Xiang-Dao Chen, Yi Rou Kuo, Etsen Chen

Okulda etek giyen genç erkeklere dair gerçek bir olaydan ilham alan Pembe Etek, gençlerde artan cinsiyet bilincinin ikircikliğini betimleyen, yetişkinliğe adım atmayı konu edinen bir kuir kısa filmidir. Hikâye, suçluluk ve utanç duygusuyla mücadele ederken kadınsı ifadelerle olan arzusuyla yüzleşen genç bir çocuk olan Yen'e odaklanıyor. Okulundaki erkek öğrenciler kendi kendilerine etek giyme kampanyası düzenlerken, Yen etek giymeyi reddeder ve bunu yapan başkalarıyla çevrili olmaktan kaçınır. O, onlardan farklıdır. Yen, metroda gizlice trans bir kadını, Ming'i gözlemler. Ming'in cesaretlendirdiği Yen, onun evinde elbiseler dener ve hayatında daha önce hiç yaşamadığı hakiki sevinçli hisseder. Endişelerini ve şüphelerini doğrulamak için olasılıkları araştırır. Sonunda, içselleştirilmiş homofobisinin feminenliğe duyduğu hayranlığın yansıması olduğunu fark eder. Bu film Rose Boy Yeh Yung-chih'e ithaf edilmiştir.

Inspired by a true event of teenage boys wearing skirts to school, Rose Skirt is a queer coming-of-age short that depicts the ambiguity of growing gender consciousness in teens. The story focuses on a teenage boy, Yen, who confronts his desire for feminine expressions while struggling with the sense of guilt and shame. As male students in his school self-organize a campaign of wearing skirts, Yen refuses to put on skirts and avoids being surrounded by others who do so. He is different from them. Yen secretly observes a transgender woman on the subway, Ming. Encouraged by Ming, Yen tries on dresses at her place and feels the genuine joy he has never experienced before in his life. He explores the possibilities to validate his concerns and doubts. Eventually, he realizes his internalized homophobia is the reflection of his fascination for femininity. This film is dedicated to Rose Boy Yeh Yung-chih.



Aks Uluslararası Azınlık Festivali Seçkisi

Aks International Minorities Festival Selection

Pembe Hayat KuirFest olarak geçtiğimiz yıl Pakistan'daki ayağına konuk olduğumuz Aks Uluslararası Azınlık Festivali, bu sefer 11. KuirFest kapsamında birbirinden farklı hikayelere dokunan kısa filmlerden oluşan seçkisi ile komünitemizle buluşuyor. Seçki, dokunaklı kültürel referansları ve sınırları zorlayan ve pek çok farklı kimliğin perspektifine dokunarak işleyen imgeleri ile üzerine konuşulması hayli zevkli bir alan oluşturuyor.

Aks Uluslararası Azınlık Festivali, 2014 yılında Pakistan'da azınlıkların, özellikle de transseksüellerin, cinsel azınlıkların ve renkli insanların temsiliyetini iyileştirme amacıyla aktivistler tarafından kuruldu. Festival, Khwaja Sira (Güney Asya'nın yerli transgender insanları) topluluğuna özel olarak odaklanmak suretiyle her yıl Pakistan'ın en büyük şehirlerinde gerçekleşiyor ve medyada olumlu yönde ilgiyle karşılanıp sadık izleyicileri kendine çekiyor. Aks, 2015'ten bu yana Kopenhag'da da her yıl düzenleniyor ve film, atölye çalışmaları, sanat sergileri ve performansın benzersiz bir kombinasyonu ile Danimarkalı azınlıkların yaşamlarına odaklanıyor. Aks, Urduçada 'yansıma veya ayna' anlamına geliyor ve Aks festivali, azınlıkların görünürlüğünü artırmak için onlara metaforik bir ayna tutmayı amaçlıyor. Aks festivali, sanatçılara ve aktivistlere filmler, sanat ve diyaloglar aracılığıyla dünyanın duyulmamış seslerinin sesi olma fırsatı sunuyor. Aks Festivali Pakistan'ın bir parçası olarak bizler, diğer festivallerde Pakistan'ın kuir ve trans filmlerini tanıtıyoruz; tek tek veya paket halinde gösterilebilen bu Pakistan filmleri, esas olarak görünürlük yaratmaya ve Pakistan LGBTQ+ topluluğunu ve bu konuda içerik yapan cesur sanatçıları desteklemeye odaklanıyor.

Aks International Minorities Festival, which hosted Pink Life QueerFest last year in Pakistan, is meeting with our community this time with a selection of short films touching on different stories as part of the 11th QueerFest. The selection creates a very enjoyable space to talk about with its touching cultural references and images that push the boundaries and touch the perspectives of many different identities.

The Aks International Minorities Festival was established in 2014 in Pakistan by activists seeking to improve the representation of minorities more specifically transgender, sexual minorities and people of colour. The festival has taken place annually in Pakistan across its biggest cities, with a specific focus on the Khwaja Sira (indigenous transgender people of South Asia) community, attracting a positive media reception and devoted audience. Since 2015, Aks has also held an annual festival in Copenhagen, bringing into focus the lives of Danish minorities through a unique combination of film, workshops, art exhibitions and performance. Aks means 'reflection or mirror' in Urdu, and the Aks festival aims to hold up a metaphorical mirror to the minorities with the aim of improving their visibility. Aks festival provides the opportunity to the artists and activists to be the voice of the unheard voices around the globe through films, art and dialogues. As part of Aks festival Pakistan, we promote Pakistani queer, trans films at other festivals, these films can either be shown individually or in package made in Pakistan, that mainly focus on creating visibility and support Pakistani LGBTQ+ community and daring artists who make content on these topics.

Gulzar

Gulzar



● ● ● Pakistan/Pakistan, 2021, HD, renkli/color, 30'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Jasim Khan
SENARYO/SCREENPLAY: Faseeh Bari Khan
UYUNCULAR/CAST: Abdullah Ejaz, Tamkenat Mansoor, Sardar Nabeel

Gulzar, insan cinsel kimlikleri üzerine bir dolayım lamadır. Yüzeysel görünümünün ötesine geçerek, çoklu cinsellik katmanlarını ve kendini keşfetmeyi irdeliyor.

Gulzar is a mediation on human sexual identities. Moving beyond surface appearances, it explores multiple layers of sexuality and self discovery.

Böyle Tutar

How I like it



● ● ● Pakistan/Pakistan, 2021, HD, renkli/color, 19'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Nida Mehboub

Gizli mahrem deneyimlerini anonim sesler olarak paylaşan Pakistanlı kadınların cinsel maceralarına dair nadir bir bakış. Tam tersine, büyük bir Pakistan metropolündeki kamusal yaşam, erkeklerin kendi arzuları olduğunu düşündükleri yerde nasıl krallar gibi davrandıklarını ortaya koyuyor.

A rare insight into the sexual exploits of Pakistani women, who share their secret intimate experiences as anonymous voices. In stark contrast, public life in a large Pakistani metropolis exposes how men act like kings in what they consider their terrain.

Mad'ouq

Mad'ouq



Pakistan/Pakistan, 2021, HD, renkli/color, 30'

YÖNETMEN/DIRECTOR: HOPE Community
YAPIMCI/PRODUCER: HOPE Community

Pakistan'dan üç trans erkek, yaşam deneyimlerini ve sevginin gücünün onlar için her şeyi nasıl mümkün kıldığını anlatmak için ilk kez bir araya geliyor. Mad'ouq, Pakistanlı trans erkek topluluğunun sesidir.

Mad'ouq, Pakistan'da sosyo-ekonomik olarak haklarından mahrum bırakılmış grupların insan haklarını ileriye taşımak isteyen topluluk temelli bir kuruluş olan Sadece Olumlu Beklentilerin Olsun (Have Only Positive Expectations, HOPE) tarafından yapılmıştır.

For the first time three Trans men from Pakistan come together to tell their life experiences and how the power of love made it all possible for them. Mad'ouq is the voice of the Pakistani Trans men community.

Mad'ouq is made by Have Only Positive Expectations (HOPE) a community-based organization seeking to advance the human rights of socioeconomically disenfranchised groups in Pakistan.

Mutlu Evlilik

Happy Marriage



Pakistan/Pakistan, 2020, HD, renkli/color, 7'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sana Jafri

Güçlü iradeye sahip bir trans kadın, uzun süreli arkadaşını, arkadaşları ve ailesi tarafından erkekliği sorgulanırken ailesinin seçtiği bir kadınla evlenmeye teşvik eder.

A strong-willed transgender woman encourages her long-term friend to get married to a woman of his family's choosing as his masculinity is questioned by his friends and family.

Sevgisiz

No Beloved



● ● ● Pakistan/Pakistan, 2020, HD, renkli/color, 8'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Salman Alam Khan

Yoğun bir an, 50 yaşındaki Ehsaan'ın topluma uyum sağlamak için vazgeçtiği bir kimlikle karşılaşmasını tetikler.

An intense moment triggers 50-year-old Ehsaan to encounter an identity he had given up to fit into society.

Kiran

Kiran



● ● ● Pakistan/Pakistan, 2020, HD, renkli/color, 7'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Fatimah Sattar

Bir Mehndi (kına) sanatçısı, müstakbel gelinin avuçlarının çizgileri ve gözeneklerindeki mandalalar ve şal desenleri arasında kendine bir yer bulur.

In between the mandalas and paisleys on the lines and pores of the bride-to-be's palms, a Mehndi applicator finds a space for herself.

Ayrılık Hijr (Seperation)



YÖNETMEN/DIRECTOR: Vicky Zhuang Yi-Yin

● ● ● Pakistan/Pakistan, 2021, HD, renkli/color, 7'

Yoksul ve parçalanmış bir aile olan Meher, Anwar ve Arhab, oğulları ve erkek kardeşleri Jibran'ın (Jibi) ölümüyle ilgili koşullarla yüzleşmek zorundadır.

Meher, Anwar and Arhab, a bereft and broken family, must face the circumstances around the death of Jibran (Jibi), their son and brother.

KuirFest ailesinin yakından tanıdığı ve daha önce pek çok işbirliğinde bulunduğu Çinli sanatçı, küratör ve yazar Popo Fan'ın 11. Pembe Hayat KuirFest seçkisindeki belgesellerden Yeni Pekin, Yeni Düğün (2009) ve VaÇina Muhabbetleri (2013) Çin'de performans-odaklı aktivizme odaklanıyor. 10 yıldan fazladır Pekin Kuir Film Festivali'ni düzenleyen ve Çin'de Kuir Üniversite Video Eğitim Kampı'nı kuran Fan'ın belgeselleri Çin'deki LGBTİ+ hareketini kayda alıyor. Fan'ın kurgu filmleri Davul Kulesi (2018) ve Bira! Bira! (2019) ise Fan'ın uzun süre yaşadığı Pekin ve Berlin'de gerçekleşen iki farklı tesadüfi karşılaşma hikayesini bu iki şehrin politik ve sosyal dinamikleri içerisinde işliyor.

New Beijing, New Marriage (2009) and The VaChina Monologues (2013), documentaries in the 11th Pink Life QueerFest selection by the Chinese artist, curator and writer Popo Fan, with whom the QueerFest family is closely acquainted and with whom it has had many collaborations, focus on performance-oriented activism in China. Organizing the Beijing Queer Film Festival for more than 10 years and having established the Queer University Video Training Camp in China, Fan has made documentaries that record the LGBTI+ movement in China. Fan's fiction films The Drum Tower (2018) and Beer! Beer! (2019), on the other hand, deal with the stories of two different coincidental encounters that took place in Beijing and Berlin, where Fan lived for a long time, within the political and social dynamics of these two cities.

Popo Fan Filmleri Seçkisi

Popo Fan Films Selection

Yeni Pekin, Yeni Düğün New Beijing, New Marriage



● ● ● Çin/China, 2009, HD, renkli/color, 18'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Popo Fan, David Zheng
YAPIMCI/PRODUCER: David Zheng
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHY: Popo Fan
KURGU/EDITING: Popo Fan

Yönetmen Popo Fan'ın ilk çalışması, 2019'daki Sevgililer Günü'nde, gay ve lezbiyen iki çiftin düğün fotoğraflarını Pekin'deki Qianmen Caddesi'nde çekmeyi seçtiği bir kampanyayı kaydediyor. Pekin'deki bu güzel bahar gününde pek çok ilginç sohbet gerçekleşti.

Director Popo Fan's debut work recording a campaign on the Valentine's Day in 2019, when a gay couple and a lesbian couple chose to have their wedding photos taken on the Qianmen Street in Beijing. On this beautiful spring day in Beijing, a lot of interesting conversations were made.

Bira! Bira! Beer! Beer!



● ● ● Almanya/Germany, 2019, HD, siyah-beyaz/black&white, 17'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Popo Fan
SENARYO/SCREENPLAY: Popo Fan
YAPIMCI/PRODUCER: Popo Fan, Anna Xian
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHY: Arne Bütmer
OYUNCULAR/CASE: Marc Philipps, Popo Fan

"Bira! Bira!" Berlin'de çılgın bir partinin ardından sabahın erken saatlerinde geçen bir "anti-romantik komedi". Çinli Tao, Alman yerlisi Sebastian ile tanışır. Birbirleriyle gitgide daha da yakınlaşır gibi görünürken, bir şilte birdenbire her şeyi değiştirir...

"Beer! Beer!" is an "anti-romantic comedy" set in the early morning following a wild party in Berlin. When Tao, a Chinese guy, meets Sebastian, a local German. As they seem to get more and more intimate with each other, suddenly a mattress changes everything...

VaÇina Muhabbetleri

The VaChina Monologues



● ● ● Çin/China, 2013, HD, renkli/color, 28'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Popo Fan

Sun Yat-sen Üniversitesi'nin (Guangzhou) Çince Bölümü, Aralık 2003'te Vajina Monologları'nı Çin'de ilk defa sahneledi. O zamandan beri, ABD'den gelen ve toplumsal cinsiyete dayalı şiddetin ortadan kaldırılmasına kendini adanmış bu feminist oyun, Çin anararasının her yerinde patlayan bir vajina kasırmasını kışkırtmıştı. Fudan Üniversitesi'nden Zhihe Topluluğu, Şanghay Kunduz Kulübü, Pekin Bcome Grubu, tüm bu farklı ekipler oyunu çeşitli şekillerde gerçekleştirdiler. Kampüslerde oynadılar, tiyatrolarda oynadılar, kafelerde oynadılar, sokaklarda oynadılar, toplu taşıma araçlarında oynadılar. Vajina Monologları birçok Çince isim aldı: Bulutlu Vajina, Vajinalarımız, Kendimiz ve Vajina Aşkına. Bütün bu isimler aynı sözde "kulak delici" anahtar kelimeye sahip: VAJİNA.

"Vajina. Söyledim işte", bu bir oyunculuk süreci olduğu kadar bir konuşma sürecidir; bu, halk tarafından kabullenme süreci olduğu kadar bir kendi kendine uyanış sürecidir; bu bir yerelleştirme süreci olduğu kadar bir öğrenme-tanıma sürecidir. On yıl sonra vajina hikâyelerini tekrar gözden geçirebildik. Katılımcılarla konuşabildik, mevcut oyuncuların ziyaret edebildik ve onların vajina hikâyelerini dinleyebildik.

The Chinese Department of Sun Yat-sen University (Guangzhou) staged the Chinese debut of The Vagina Monologues in Dec. 2003. Since then, this feminist play, which came from the US and has been committed to the elimination of gender-based violence, had incited a vagina hurricane that blew all over mainland China. Zhihe Society of Fudan University, Shanghai Beaver Club, Beijing Bcome Group, all these different crews performed this play in various ways. On campuses they performed, in theatres they performed, in cafes they performed, on the streets they performed, and on public transportation they performed. The Vagina Monologues received many Chinese names: Cloudy Vagina, Our Vaginas, OurSelves, and For Vagina's Sake. All these names have the same so-called "ear-piercing" keyword—VAGINA.

"Vagina. I've said it", this is a speaking process as well as an acting process; this is a self-awakening process as well as a public-accepting process; this is a learning-recognizing process as well as a localizing process. After ten years, we could revisit the stories of vaginas. We could talk to the participants, visit current actors and listen to their vagina stories.

Davul Kulesi The Drum Tower



● ● ● Çin/China, 2018, HD, renkli/color, 18'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Popo Fan
SENARYO/SCREENPLAY: Popo Fan
YAPIMCI/PRODUCER: Jin Rui, Jenny Man Wu
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHY: Ye Ming
KURGU/EDITING: Dong Dong, Sungeun Kim
UYUNCULAR/CAST: Chao Xiaomi, Kacchan

Davul Kulesi (Gulou), Pekin şehir merkezinde yer almaktadır. Şehrin dramatik bir şekilde değişen manzarasına tanık olmuştur - hükümet “Duvardaki Delikleri” (duvara iş amaçlı eklenen kapılar ve pencereler dahil olmak üzere yasadışı inşaat) kapamıştır ve butikler, barlar ve restoranlar gibi birçok sokak dükkânı mağlup olmuştur.

Kacchan, her gün Pekinlilerin “hutong” dedikleri dar sokaklarda dolaşan, derslerden kaçan bir son sınıf öğrencisidir. Bir keresinde tesadüfen bir umumi tuvalette bir vintage dükkân sahibiyle tanışır ve ona, Bayan Mi'ye hayran kalır. Trans kimliği, Bayan Mi'nin hayatına bazı rahatsızlıklar getirirken, aynı zamanda vintage dükkânı yıkılma tehdidiyle karşı karşıyadır. Kacchan kendi gözlerinde onun hayatını görür ama yardım etmek için hiçbir şey yapamaz - ta ki o gün gelene kadar...

Drum Tower (Gulou) is located in the downtown of Beijing. It has witnessed the dramatically changing landscape of this city- the government seals up “Holes in Wall” (illegal construction including doors and windows in the wall that were added for business purposes), and a lot of street stores, like boutiques, bars and restaurants, are vanquished.

Kacchan is a senior school student who wanders through hutong every day, escaping from classes. Once by accident, he meets a vintage shop owner in a public toilet and is fascinated by her, Miss Mi. The identity of being a transgender brings some inconvenience to Miss Mi's life, at the same time her vintage shop is faced with being demolished. Kacchan sees her life in his eyes but can't do anything to help, until the very day comes...



İstanbul Sözleşmesi Özel

Istanbul Convention Special

Bu Kalabalığı Hatırla Remember This Crowd



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/color, 31'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Vuslat Karan, Burcu Melekoğlu

YAPIMCI/PRODUCER: Kadının İnsan Hakları - Yeni Çözümler Derneği (KİH-YÇ), Vuslat Karan, Burcu Melekoğlu

OYUNCULAR/CAST: Feride Acar, Canan Arın, Şehnaz Kıymaz Bahçeci, Meral Danış Beştaş, Feride Eralp, Yıldız Tar

"Bu Kalabalığı Hatırla", Kadının İnsan Hakları - Yeni Çözümler Derneği olarak feminist hareketin tarihinde öne çıkan kampanyalarımızı ve hak mücadelemizle elde ettiğimiz kazanımlarımızı yeniden hatırlamak ve yıllar geçtikçe kalabalıklaşan mücadelemizde hafızalarımızı genç kadın ve lubunyalara aktararak ortaklaştırmak için giriştiğimiz bir belgesel serisi olarak yola çıktı. Serinin ilk filmine, Türkiyeli kadınlar ve lubunyalılar için ayrı bir öneme sahip olan ve bizlere rağmen elimizden hukuksuzca alınmaya çalışılan İstanbul Sözleşmesi ile başladık. Bu filmde, uzun ismi ile Avrupa Konseyi Kadına Yönelik Şiddet ve Ev İçi Şiddetin Önlenmesi ve Bunlarla Mücadeleye İlişkin Sözleşme'sini, sözleşmenin hazırlanmasına sebep olan Nahide Opuz davasından başlayarak hazırlanışı ve imzalanmasında Türkiyeli feministlerin emeğini, sözleşmenin farklı kesimler için ne ifade ettiğini, çekilme sürecine giden yolda ve akabinde çekilme kararına karşı örülen kampanyayı ve ilham verici hak mücadelemizi odağımıza alarak inceliyoruz. Sırasıyla Feride Acar, Canan Arın, Şehnaz Kıymaz Bahçeci, Meral Danış Beştaş, Feride Eralp ve Yıldız Tar'dan "İstanbul Sözleşmesi Bizim" sloganının ardındaki tarihi dinliyor, kalabalık ve rengarenk mücadelemize umutlu ve direngen bir selam veriyoruz. -Ezel

"Remember This Crowd" started out as a documentary series that we, as Women's Human Rights - New Solutions Association, embarked on to remember our campaigns that stood out in the history of the feminist movement and our achievements in our struggle for rights, and to share our memories by transferring them to young women and queers in our struggle that has grown over the years. We started the first film of the series with the Istanbul Convention, which has a special importance for Turkish women and queer people and was tried to be unlawfully taken from us despite us. In this film, we examine the campaign woven against the decision to withdraw on the way to the withdrawal process and afterwards, and our inspiring struggle for rights, by focusing on the Council of Europe Convention on the Prevention and Combating of Violence Against Women and Domestic Violence, the efforts of Turkish feminists in its preparation and signing by starting from the case of Nahide Opuz, and what the convention means for different segments of the society. it. We listen to the history behind the slogan "The Istanbul Agreement is Ours" from Feride Acar, Canan Arın, Şehnaz Kıymaz Bahçeci, Meral Danış Beştaş, Feride Eralp, and Yıldız Tar and give a hopeful and persistent salute to our crowded and colorful struggle. -Ezel

Geçtiğimiz yıl, MUBI ortaklığında Pembe Hayat KuirFest'in, 10. yılına özel yayınlanan kuir filmler seçkisi ile, LGBTİ+ hareketinden çıkan pekçok film daha geniş bir seyirci kitlesi ile buluşma şansı yakaladı. Daha önce LGBTİ+ Film Platformu kurarak, erişilebilirlik konusunda aksiyon alan festival, MUBI seçkisi ile bir adım daha öteye gitmiş oldu. Festivalin 11. yılına özel MUBI seçkisi ise, daha çok kısa filmlerden oluşmakta ve ana akım film sektöründeki baskın film formatlarının karşısında konumlanarak, biçim ve tarzlar bakımından yeni bakış açılarına alan sunmaktadır.

Many films from the LGBTI+ movement had the chance to meet with a wider audience with the queer films selection special for the 10th anniversary of Pink Life QueerFest in partnership with MUBI last year. This way the festival, which took action on accessibility by establishing an LGBTI+ Film Platform, went one step further with the MUBI selection. The MUBI selection, special for the 11th anniversary of the festival, consists mostly of short films and is positioned against the dominant film formats in the mainstream film industry, offering space for new perspectives in terms of formats and styles.

MUBI seçkisi

MUBI selection

Saklambaç Hide and Seek



● ● ● Pakistan, Danimarka/Pakistan, Denmark, 2013, HD, renkli/color, 67'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Saadat Munir, Saad Khan
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Saadat Munir, Saad Khan
YAPIMCI/PRODUCER: Saadat Munir, Saad Khan

Film, trans aktivizmi, din, gizli kapaklı süren eşcinsel hayatı, toplumdaki kabul görme ve transeksüellerin ailevi gelenekleri ile ilgili soruları gündeme getirerek bir grup Pakistanlı cinsel azınlığın hayatlarında henüz ortaya çıkan bir sırrı gösteriyor.

The film shows the secret, yet open lives of a group of Pakistani sexual minorities, raising questions about transgender activism, religion, underground gay life, social acceptance and collective familial customs of transgenders in urban Pakistan.

Ama But



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/color, 66'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Nadir Sönmez
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Barış Özbiçer
YAPIMCI/PRODUCER: Zeynep Ekmekçi

Kurguyla iç içe geçmiş yaşamlar süren İstanbullu sanatçıların özel hayatlarına, kariyerlerine ve toplumdaki yerlerine alaycı, erotik ve gerilimli bir bakış.

A sarcastic, erotic, and tense gaze into the private, professional and social lives of Istanbulite artists whose lives intertwine with fiction.

Madilik Var, Kızlar!

Terror, Sisters!



● ● ● Fransa/France, 2019, HD, renkli/color, 28'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Alexis Langlois
SENARYO/SCREENPLAY: Alexis Langlois,
 Hania Ourabah

Kalthoum ve arkadaşları bir şeyler içer, internetten partner arar, aşkın hasretini çeker ve her zamanki gibi yabancıların translobik laflarına maruz kalırlar. Her günleri aşağı yukarı böyle geçse de bu sefer bir değişiklik yapıp nasıl intikam alacaklarını hayal etmeye başlarlar.

Today is a day like any other for Kalthoum and her girlfriends. They sip cocktails, look for sex on the Internet, impatiently wait for love and once again, endure the transphobic insults of strangers. But today it's not going to be like that: the four transgender friends will imagine their revenge.

Kabin

The Booth



● ● ● Hindistan/India, 2018, HD, renkli/color, 15'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Rohin Raveendran
SENARYO/SCREENPLAY: Rohin Raveendran
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Swapnil Sonawane
MÜZİK/MUSIC: Alokandanda Dasgupta
KURGU/EDITING: Anagh Mukherjee
UYUNCULAR/CAST: Amruta Subhash, Parna Pethe

Kalabalık bir alışveriş merkezinde çalışan bir kadın güvenlik memuru, yasak bir aşkın sessiz tanığı olur.

A female frisking booth inside a crowded shopping mall stands as a silent ally to a forbidden romance.

Mamaville

Mamaville



● ● ● Türkiye/Turkey, 2020, HD, renkli/color, 20'

YÖNETMEN/DIRECTOR: İrmak Karasu
SENARYO/SCREENPLAY: İrmak Karasu
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:
 Meryem Yavuz
YAPIMCI/PRODUCER: Su Baloğlu
OYUNCULAR/CAST: Ece Yüksel, Günül Ürer

Küçük bir liman kasabasında, on beş yaşındaki Ferah yazı büyükannesinin sahil evinde geçirmektedir. Büyükanne flört temalı reality şovlarını izlemekten zevk aladursun; torunu kendi cinselliğini özgür bırakmaya can atar. Baskı hissedilir, arzu dinmez ve yaz rüzgarı her açıklıktan güçlü bir şekilde eser.

In a small port town, fifteen year-old Ferah is spending the summer at her grandmother's beach house. The grandmother indulges in watching dating reality shows, while the granddaughter craves her own sexual release. Pressure is palpable, desire doesn't still, and the summer wind blows strong through every opening.

Kalpteki Bıçak

Knife + Heart



● ● ● Fransa, İsviçre/France, Switzerland, 2018, HD, renkli/color, 102'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Yann Gonzalez
SENARYO/SCREENPLAY: Yann Gonzalez
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:
 Simon Beaufls
OYUNCULAR/CAST: Vanessa Paradis, Kate Moran, Nicolas Maury, Félix Maritaud

70'lerin sonunda Paris'te Anne (Vanessa Paradis) pornografik filmler üreterek kendine bir kariyer yaratır. Ortağı ve editörü Loïs onu bırakınca Anne yönetimini Archibald'a emanet ettiği çok daha iddialı bir filmi finanse etmeye başlar. Ama gizemli bir seri katil onun planlarını bozar.

Paris, 1979, Anne produces gay adult films but a recent break-up with her editor Loïs has thrown her into alcoholism. When one of the stars of Anne's latest productions is murdered, the shoot is thrown into turmoil. However, she pushes ahead with the film, not knowing the murderer will strike again.

James Baldwin'le Buluşmak

Meeting the Man: James Baldwin in Paris



● ● ● Birleşik Krallık, Fransa/United Kingdom, France, 1970, HD, renkli/color, 27'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Terence Dixon
SENARYO/SCREENPLAY: Terence Dixon
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Jack Hazan
KURGU/EDITING: Richard Key
OYUNCULAR/CAST: James Baldwin

Paris'te çekilen belgesel, 20. yüzyıl Amerikan edebiyatının dev figürlerinden James Baldwin'in portresini çıkarırken, siyahların düşünsel tarihine ve siyasi hareketlerine dair geniş bir tablo çıkarıyor. Efsanevi yazar, Paris'in pek çok farklı noktasından izleyiciye sesleniyor.

A documentary portrait of James Baldwin, one of the towering figures of 20th-century American literature, Black culture and political thought, filmed in Paris. The iconic writer is captured in many symbolic locations in the city, where he was living at the time, including the Place de la Bastille.

Cennetten Dünyaya

Heaven Reaches Down to Earth



● ● ● Güney Afrika/South Africa, 2020, HD, renkli/color, 10'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Tebogo Malebogo
YAPIMCI/PRODUCER: Tebogo Malebogo
SENARYO/SCREENPLAY: Tebogo Malebogo
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Jason Prins
MÜZİK/MUSIC: Elu Eboka
OYUNCULAR/CAST: Sizo Mahlangu, Thapelo Maropelala, Balindle Ka Ngcobo

Tau, kendi cinselliğine dair gerçekleri keşfettikçe, onun ve Tumelo'nun arasında artık hiçbir şey eskisi gibi olamaz. İkisinin arasında da, bir fikir ve duygu kasırgası yaşanır.

After Tau comes to a realization about their sexuality, it sets in motion a cascade of thoughts and emotions in Tumelo—nothing will ever be the same between them.

etkinlikler
activities

Ateşli ve Gözüpek: Lale Mansur

Fiery and Daring: Lale Mansur

Konuk / Guest: Lale Mansur

Moderatör / Moderator: Gök Akyel, Metin Akdemir

Tarih / Date: 15 Ekim/Oct 2022

Saat / Time: 18.00'daki Düş Gezginleri film gösterimi ardından / Following the screening of Walking After Midnight at 18.00

Mekan / Venue: Pera Müzesi

Oynadığı filmler ile, Türkiye sinemasında alışılmadık, çizgi dışı kadın rolleri ve hikayelerinin baş kahramanlarından Lale Mansur, 11. Pembe Hayat KuirFest kapsamında seyirci ile buluşuyor.

80'li yıllarda kadın filmleri yönetmeni olarak anılan Atıf Yılmaz, LGBTİ+ hareketinin güçlenmesi ve kuir teorinin gelişmesi ve ile paralel olarak, 90'larda rastladığımız o yıllara damgasını vurmuş ve kült olarak anılan LGBTİ+ temalı filmlere de imzasını atmıştı. Yalnızca yönetmenler değil, o dönemin kadın oyuncularını da bu güçlü imajların ve dönemin etkisini taşıyarak, bahsi geçen filmlerin sinema tarihindeki yerini sağlamlaştırmıştı. Lale Mansur, oynadığı güçlü ve gözüpek kadın rollerinin yanı sıra, politik duruş ve dünya görüşü olarak da ezberbozan çizgisini günümüze dek taşımıştı.

90'lı yıllar LGBTİ+ temalı filmlerinin önemli örneklerinden olan Düş Gezginleri filminin gösteriminin akabinde, Lale Mansur ile, 80'ler ve 90'ler Türkiye sineması ve ateşli ve gözüpek Lale Mansur Sineması üzerine bir sohbet gerçekleştireceğiz. Sohbetin kolaylaştırıcılığını KuirFest Direktörü Gök Akyel ve kuir sinemacı, aktivist, Hayalindeki Sahneler filminin yönetmeni Metin Akdemir gerçekleştirecek.

One of the protagonists of unusual and unconventional female roles and stories in the cinema of Turkey with the films she has acted in, Lale Mansur meets the audience within the scope of the 11th Pink Life QueerFest.

Renowned as a director of women's films in the 80s, Atıf Yılmaz also made LGBTİ+ themed films in the 90s, which left their mark on those years, in tandem with the strengthening of the LGBTİ+ movement and the development of queer theory. Not only the directors but also the female actors of that period, by carrying the influence of these strong images and the period itself, strengthened the place of the aforementioned films in the history of cinema. In addition to the strong and daring female roles she played, Lale Mansur has also carried her game-changing attitude in terms of her political stance and worldview until today.

We will have a conversation with Lale Mansur about the 80s' and 90s' cinema of Turkey and the fiery and daring Lale Mansur Cinema upon the screening of the film Walking After Midnight, one of the important examples of LGBTİ+ themed films of the 90s. The conversation will be facilitated by QueerFest Director Gök Akyel and queer filmmaker, activist and director of the film Scenes I Imagine, Metin Akdemir.



Lale Mansur, 1956, İstanbul doğumlu, dansçı ve tiyatro, sinema ve dizi oyuncusudur. Los Angeles'da Eric Morris Actors Workshop'ta oyunculuk, İstanbul'da diksiyon eğitimi almıştır. Sanat hayatına balerin olarak İstanbul Devlet Opera ve Balesi'nde başladı. Uzun yıllar burada baş balerin olarak görev yaptı. Sonraki yıllarda piyano, İyi Geceler Anne gibi birçok tiyatro oyununda rol aldı. Kamera önü oyunculuğuna ise 1992 yılında BBC Televizyonu tarafından çekilen ve yazar Yaşar Kemal'in yaşamını konu alan, yönetmenliğini James Runcie'nin üstlendiği belgesel yapım Childhood ile başlamıştı. 1992'de ilk uzun metrajlı filmi Atif Yılmaz'ın yönettiği Düş Gezginleri ile Antalya Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu dalında Altın Portakal kazanan Mansur, 1993'de Ersin Pertan'ın Tersine Dünya, Şerif Gören'in Amerikalı, 1995'de Ömer Kavur'un Buluşma, Cemile, 1997'de Atif Yılmaz'ın Nihavend Mucize adlı filmlerinde oynadı. Son yıllarda Kavak Yelleri, Beni Böyle Sev ve Ölene Kadar, Dip ve Bonkis dizilerinde yer almıştır. Yeni projelerde yer almaya devam etmektedir.

Born in 1956 in Istanbul, Lale Mansur is a dancer as well as theater, cinema and TV series actress. She studied acting at Eric Morris Actors Workshop in Los Angeles and diction in Istanbul. She started her artistic career as a ballerina at the Istanbul State Opera and Ballet. She served here for many years as the prima ballerina. In the following years, she took part in many theater plays such as piano and 'night, Mother. She started her acting career in front of the camera in 1992 with Childhood, a documentary about the life of writer Yaşar Kemal directed by James Runcie and shot by BBC Television. Mansur, who won the Golden Orange for Best Actress in the Antalya Film Festival with her first feature film Walking After Midnight directed by Atif Yılmaz in 1992, acted in Ersin Pertan's Tersine Dünya and Şerif Gören's Amerikalı in 1993, Ömer Kavur's Buluşma and Cemile in 1995, and Atif Yılmaz's Nihavend Mucize in 1997. In recent years Mansur appeared in the TV series Kavak Yelleri, Beni Böyle Sev, Ölene Kadar, Dip, and Bonkis. She continues to take part in new projects.

Gazino Dünyası

The World of Gazino

Hazırlayan / Sunan: Ekim Acun
Tarih / Date: 16 Ekim/Oct 2022
Saat / Time: 18:00
Mekan / Venue: Karşı Sanat

Erken cumhuriyet yıllarından 21. yüzyılın başına dek Türkiye’de gece hayatına damga vuran “Gazino Kültürü” neydi? Nasıl başladı? 1950’li yıllarda Zeki Müren’in getirdiği kurallar nasıl belirlendi ve halefleri tarafından nasıl sürdürüldü? Ekim Acun bu lecture performansında Şokopop videolarını hazırlarken taradığı arşiv bilgilerinden faydalanarak gazino yıllarının bir panoramasını ortaya koyuyor.

What was the “Gazino Culture” that marked the nightlife in Turkey from the early republican years to the beginning of the 21st century? How did it start? How were the rules introduced by Zeki Müren in the 1950s determined and how were they maintained by his successors? In this lecture performance, Ekim Acun presents a panorama of the gazino years by making use of the archive information he went through while preparing the Şokopop videos.



EKİM ACUN HAKKINDA

ABOUT EKİM ACUN

Ekim Acun (Tunceli, 1988) orta öğrenimini İtalyan Lisesi'nde tamamladıktan sonra Roma Tre Üniversitesi ve UAL: London College of Communication'da Sinema Televizyon eğitimi aldı. Londra ve İstanbul'da görsel sanatçı kimliğiyle geçitli sergilerde yer aldı. 2018 yılında hafıza, toplumsal cinsiyet ve kimlik meselelerine Türkiye'nin popüler kültür tarihi üzerinden bakan Şokopop'u kurdu. Yoğun araştırmalar sonucu ulaştığı arşivlerden yola çıkarak ürettiği belgesel, kolaj ve video işlerinde cinsellik ve sansür temalarını irdelemeyi sürdürüyor.

After completing his secondary education at Italian High School, Ekim Acun (Tunceli, 1988) studied Cinema and Television at Roma Tre University and UAL: London College of Communication. He took part in various exhibitions in London and Istanbul as a visual artist. In 2018, he founded Şokopop, which deals with the issues of memory, gender, and identity through Turkey's popular culture history. He continues to examine the themes of sexuality and censorship in his documentaries, collages, and video works that he produces based on the archives he has accessed as a result of intense research.

Kuir Film Festivalleri Özel Oturum

Queer Film Festivals Special Session

Konuklar / Guests: Popo Fan, Kami Sid, Gök Akyel

Moderatör / Moderator: Saadat Munir

Tarih / Date: 16 Ekim/Oct 2022

Saat / Time: 15.00

Mekan / Venue: Pera Müzesi

Kuir Film Festivalleri, diğer film festivallerinden farklılaşarak, kuir hareket ve komünite ile bağları olması nedeniyle, birbirleriyle dayanışma içerisinde olan oluşumlardır. Özellikle benzer şartlarda ve politik ve kültürel konjonktürde organize edilmeye çalışılan festivaller, birlikte örgütlenerek, güçlenmeye de önem atfederek varlıklarını sürdürmektedirler.

11. Pembe Hayat KuirFest, pandeminin ağır koşullarından sonra, Pekin, Pakistan ve Türkiye'den çıkan kuir film festivallerini bir araya getirerek, aşağıdaki sorulara odaklanacak.

- Film ve sanat festivallerinin küresel güneydeki kuir ve trans* hareketine katkısı ve onları küresel kuzeydeki muadil festivallerinden farklı veya benzersiz kılan nedir?
- Pandemi, küresel sanat ortamını, özellikle de kuir film festivallerini nasıl etkiledi? Festivallerin dijitalleştirilmiş/sanal versiyonu, LGBTİQ+ gibi izole/marjinalleştirilmiş topluluklar için yeni fırsatlar mı sunuyor yoksa engel mi teşkil ediyor?
- Küresel güneydeki kuir film festivallerini organize etmede kaynaklar ne anlama geliyor, yabancı elçiliklerden, enstitülerden ve diaspora topluluklarından gelen destek, fırsat mıdır yoksa emperyalizmin başka bir versiyonu mudur?
- Festivalde gösterilen filmlerin ve sanat eserlerinin içeriği, coğrafi varlığına göre ne kadar önemlidir?
- Yabancı içerik getirerek izleyicilerimizin hakkını verebilir miyiz veya yerel sanatçıları yerel içerik üretmeye nasıl teşvik edebiliriz?
- Paneldeki her bir festival için erişilebilirlik ne anlama geliyor ve maksimum erişilebilirliği korumayı nasıl başarıyoruz?

Pekin Kuir Film Festivali programcılarından, kuir yönetmen ve aktivist Popo Fan, Aks Uluslararası Azınlık Festivali ülke koordinatörü Kami Sid ve Pembe Hayat KuirFest direktörü Gök Akyel etkinlikte konuşmacı olarak yer alacaklar. Aks Uluslararası Azınlık Festivali'nin kreatif direktörü, sinemacı ve küratör Saadat Munir ise bu etkinliği kolaylaştıracaktır.

Differently from other film festivals, queer film festivals are formations that are in solidarity with each other due to their ties with the queer movement and community. Tried to be organized under similar conditions and political and cultural conjunctures, queer film festivals continue their existence by attaching importance to getting stronger by organizing together.

After the harsh conditions of the pandemic, the 11th Pink Life QueerFest will focus on the following questions by bringing together the queer film festivals from Beijing, Pakistan, and Turkey.

- *The contribution of film and art festivals to the queer and trans* movement in the global south and what makes them different or unique to their counterpart festivals in the global north?*
- *How has the Pandemic affected the global art scene especially queer film festivals?*
- *Are the digitalized/virtual version of the festivals new opportunities or obstacles for the isolated/fringed communities like LGBTQ+ people?*
- *What does resources means in organising the queer filmfestivals in the global south, are support from foreign embassies and institutes, diaspora communities oppurtunities or just another version imperialism?*
- *How important is the content of films and art shown at the festival in accordance with its geographical being? Can we do justice to our audience by bringing in foreign content or how can we encourage local artists to make local content?*
- *What does accessibility mean to each respective festival in the panel and how do we manage to uphold the maximum accessibility?*

One of the Beijing Queer Film Festival programmers, queer director and activist Popo Fan, Aks International Minorities Festival country coordinator Kami Sid, and Pink Life QueerFest director Gök Akyel will join as speakers at the event. Saadat Munir, the creative director, filmmaker and curator of Aks International Minorities Festival, will facilitate this event.

BİYOGRAFİLER

Biographies

KAMI SİD

Kami Sid, 2012'den beri cinsel ve toplumsal cinsiyet azınlık topluluklarıyla çalışan bir gelişim uzmanıdır. İlgi alanları arasında insan hakları, toplumsal cinsiyet, sağlık, savunuculuk, liderlik, eğitim ve proje yönetimi bulunuyor. Halen transgender ve diğer azınlık grupları için savunuculuk üzerinde çalışan Subrang Society'nin Yönetici Direktörü olarak çalışıyor. Aynı zamanda Pakistan'da çalışan insan hakları savunucuları gruplarıyla ilişki içerisinde olan Kami Sid, BM Kadın Birimi'nde sivil toplum danışma grubunun bir üyesi, Aks Azınlık Film Festivali'nin ülke koordinatörü, Sindh Transgender Koruma Politikası yasa tasarısı 2020-2021 Görev Gücü Ekip Üyesi ve SCSW ve Sindh Polisi Cinsiyet Temelli Şiddet Komitesi Üyesi olarak çalışmalarını sürdürüyor. Pakistan'daki marjinalleşme sorunlarıyla ilgili birçok belgesel filme (Saklambaç gibi) ve ödüllü kısa film Rani'ye katkıda bulundu ve ayrıca (Change the clap gibi) birçok sosyal medya kampanyasına adını verdi.

Kami Sid is a development professional who has been working with sexual and gender minorities since 2012. Her areas of interest includes human rights, gender, health, advocacy, leadership, education and project management. Currently she is working as Executive Director of Subrang Society, which is working on advocacy for Transgender and other minority groups as well, affiliation with human right defender groups working in Pakistan, she is also a part of UN WOMEN Civil society advisory group, country coordinator of Aks Minority Film Festival, Task Force Team Member of Sindh Transgender Protection Policy bill 2020-2021 and Gender Based Violence Committee Member of SCSW and Sindh Police. She has been part of many documentary films regarding marginalization issues in Pakistan (Hide and seek) and part of award winning short film Rani and also named many social media campaigns i.e. Change the clap.

SAADAT MUNİR

Danimarkalı-Pakistanlı bir film yönetmeni, film küratörü ve eleştirmendir, ayrıca çeşitli ulusal ve uluslararası film festivallerinde jüri üyeliği yaptı. 2015 Berlinale - Berlin Uluslararası Film Festivali'nde resmi bir Yetenek oldu. Munir hâlihazırda azınlıklar ve marjinal topluluklar için iki uluslu bir film festivali olan ve Pakistan ve Danimarka'da yaşayan trans, kuir ve renkli insanların sosyo-politik yönlerini aydınlatan Aks Uluslararası Azınlık Film Festivali, Sanat ve Diyalog'un yaratıcı direktörüdür.

Saadat Munir is a Danish-Pakistani filmmaker, film curator and critic and has also served as a jury member at various national and international film festivals. He has been an official Talent at Berlinale - Berlin International Film Festival 2015. Presently, Munir is creative director of Aks International Minorities Festival Film, Art and Dialogue, a bi-national film festival for minorities and marginalized communities that illuminate socio-political aspects of transgender, queer, people of color (POC) living in Pakistan and Denmark.

POPO FAN

Popo Fan, kuir belgesel filmlerinin kayda değer bir etki yarattığı Çin'den Berlin merkezli bir film yapımcısı, yazar ve aktivist. 2016'dan bu yana senaryolu, seks-pozitif kısımlar yazıp yönetmeye odaklanıyor. Kuir Üniversitesi Video Eğitim Kampı'nın kurucusudur ve on yıldan fazla bir süredir Pekin Kuir Film Festivali'nin organizatörüdür. Popo, 2019'da Berlinale'nin Teddy Ödülü'nün jürisine davet edildi.

Popo Fan is a Berlin-based filmmaker, writer, and activist from China, where his queer documentary films have made a notable impact. Since 2016, he has concentrated on writing and directing scripted, sex-positive shorts. He is the founder of the Queer University Video Training Camp and has been an organizer of the Beijing Queer Film Festival for more than a decade. Popo was invited to sit on the jury of the Teddy Award of the Berlinale in 2019.

GÖK AKYEL

Gök Akyel, transfeminist bir aktivisttir ve 2018 yılından bu yana Pembe Hayat KuirFest'te çalışmakta, hâlihazırda KuirFest direktörlüğünü üstlenmektedir. 2017 yılında, Festival öncesinde ASAM'da, uyum uzmanı olarak çalışmıştır. Kendisi aynı zamanda, ERA'nın (LGBTI Equal Rights Association for Western Balkans and Turkey) yönetim kurulunda yer almaktadır.

Gök Akyel are a transfeminist activist and have been working at Pembe Hayat QueerFest since 2018 and are currently the director of QueerFest. Before the festival, they worked as a social cohesion expert at ASAM in 2017. They are also a member of the board of ERA (LGBTI Equal Rights Association for Western Balkans and Turkey).

İstanbul Sözleşmesi / Vazgeçmiyoruz

Istanbul Convention / We Won't Resign

Konuklar / Guests: Berfu Şeker, Burcu Melekoğlu, İrem Gerkuş, Vuslat Karan, Yıldız Tar

Moderatör / Moderator: Begüm Baki

Tarih / Date: 15 Ekim/Oct 2022

Saat / Time: 14.45

Mekan / Venue: Feminist Mekan

Kadının İnsan Hakları - Yeni Çözümler Derneği'nin Moxie Film'le beraber hazırladığı Bu Kalabalığı Hatırla belgesel serisinin ilk bölümü İstanbul Sözleşmesi'nin nasıl ortaya çıktığı ve Türkiye'nin sözleşmeden çekilme süreci hakkında. Yönetmenler Vuslat Karan ve Burcu Melekoğlu belgeselin yapım sürecinden bahsederken, belgeselde yer alan Yıldız Tar, KİH-YÇ'den Berfu Şeker ve İstanbul Sözleşmesi'ni Uygula Kampanya Grubu'ndan İrem Gerkuş'un da katılımıyla İstanbul Sözleşmesi'nin öncesini ve şimdisini hep birlikte konuşacağız.

The first part of the Remember This Crowd documentary series, prepared by the Women's Human Rights - New Solutions Association and Moxie Film, is about how the Istanbul Convention came about and Turkey's withdrawal process. While directors Vuslat Karan and Burcu Melekoğlu talk about the production process of the documentary, we will talk about the before-and-now of the Istanbul Convention with the participation of Yıldız Tar, Berfu Şeker from KİH-YÇ, and İrem Gerkuş from the Implement the Istanbul Convention Campaign Group.

BİYOGRAFİLER

Biographies

BURCU MELEKOĞLU

Burcu Melekoğlu İstanbul'da yönetmen ve kurgucu olarak çalışmaktadır. University of Pennsylvania'dan Sistem Mühendisliği bölümünden, sinema yan dalıyla mezun oldu. Philadelphia'da çeşitli yapım şirketleri ve yerel televizyon kanallarında çalıştı. UCLA School of Film and Television'da yüksek lisans yaptıktan sonra, 2 sene boyunca Los Angeles'da reklam, televizyon ve film projelerinde yardımcı yönetmen olarak görev aldı. Türkiye'ye dönünce, bağımsız filmlerin, özellikle belgesel sinemanın değiştirici gücüne inanarak yapım şirketi MOXIE'yi kurdu. Şu anda post prodüksiyonu tamamlanmakta olan uzun metraj belgesel filmi Mavi Kimlik'in ortak yönetmenliğini ve yapımcılığını yapmaktadır.

Kısa Belgesel Projeleri: My First Second Home (2006, Philadelphia IGLF Festival, Chicago Reeling Festival, Girl Fest Hawaii, Poppy Jasper Festival, Out for Reel) , Choose to Heal (2003), Reiki (2002), Bamako (2000).

Burcu Melekoğlu is a filmmaker working as director and editor based in Istanbul. She discovered her passion for filmmaking, while getting a bachelor's degree in Systems Engineering from University of Pennsylvania, and pursued a film minor there. She worked on documentary and narrative projects after getting a Master of Arts Degree at UCLA School of Film and Television. After returning home to Istanbul, she founded MOXIE, an independent production company, believing in the power of independent documentary film to change hearts and minds. She is currently producing and co-directing a feature length documentary film in the final stages of post-production titled Blue ID.

Her short documentary work includes, My First Second Home (2006, Philadelphia IGLF Festival, Chicago Reeling Festival, Girl Fest Hawaii, Poppy Jasper, Out for Reel), Reiki (2002) and Bamako (2000).

VUSLAT KARAN

Vuslat Karan (1984) Marmara Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünden mezun oldu. Kısa filmleri Aşk Saçması (2011) ve Akrep (2010) !f İstanbul Bağımsız Filmler Festivali seçkinde yer aldı. İstanbul'daki ilk kentsel dönüşüm bölgeleri olan Roman mahalleleri ve Romanların yer değiştirilmesini konu alan belgesel türdeki Şehirden Sökülürken (2007) isimli kısa filmi konuyla ilgili ilk projelerden biridir. Pek çok uzun metraj film ve televizyon projesinde yardımcı yönetmen olarak çalıştı. Ardından, 3 sene boyunca bir dijital reklam ve yapım şirketinde yapımcı olarak ve 2 yıl boyunca da bir müzik yapım şirketinde yerel içerik yönetimi ve proje geliştirme departmanlarından sorumlu olarak görev aldı. Ortak kurucusu olduğu yapım şirketi MOXIE'de yapımcı ve yönetmen olarak çalışmaktadır. Ayrıca ortak yönetmen ve yapımcı olarak üzerinde çalıştığı Mavi Kimlik isimli ilk uzun metraj belgeseli post-produksiyon sürecinin son aşamasındadır.

Vuslat Karan (b.1984) is a filmmaker living in Istanbul. She got her BFA in Film and Television from Marmara University. Her short films Tangled (2011) and Scorpion (2010) debuted at !f Istanbul Independent Films Festival. She directed a documentary-narrative hybrid short film Uprooting From the City (2006) about the urban transformation and gentrification of the Romany neighborhoods in the first pilot location in Istanbul. Her previous work experience includes 1st and 2nd assistant director of several feature films and TV shows, 3 years as a senior producer at a digital agency and 2 years of local content management and project development at a music production company. She still works as producer and director at Moxie, an independent production company that she co-founded. She is currently producing and co-directing a feature length documentary film in the final stages of post-production titled Blue ID.

BERFU ŞEKER

Berfu Şeker, Marmara Üniversitesi Gzel Sanatlar Fakültesi, Sinema-TV Blmnden mezun olduktan sonra 2011 senesinde yüksek lisans derecesini Boğaziçi Üniversitesi EleŖtiri ve Kültür alışmaları Programı'ndan aldı. Feminist ve LGBTİ+ hareketi içerisinde örgütlendi. Yerli ve yabancı çeşitli mecralarda makale, eviri ve söyleşileri yayımlandı, feminizm, queer teori, sinema, toplumsal cinsiyet karşıtı hareketler üzerine çalışmalar yaptı, Bilgi Üniversitesi'nde ders verdi. Metis yayınlarından çıkan "Başkaldıran Bedenler: Türkiye'de Transgender, Aktivizm ve Altkltrel Pratikler" isimli bir derleme kitabı bulunmaktadır. 2019'a kadar Sel Yayıncılık bünyesindeki "Queer Düşün Serisi"nde danışma kurulunda yer aldı. Halen Kadının İnsan Hakları - Yeni zmler Derneği'nde Savunuculuk Koordinatörü olarak alışıyor.

After graduating from Marmara University Fine Arts Faculty Cinema-TV Department, Berfu Şeker received her master's degree from Boğaziçi University Critical and Cultural Studies Program in 2011. She got organized within the feminist and LGBTI+ movement. Her articles, translations, and interviews have been published in various domestic and foreign media, and she has worked on feminism, queer theory, cinema, anti-gender movements, giving lectures at Bilgi University. She has a compilation book titled "Revolting Bodies: Transgender, Activism and Subcultural Practices in Turkey" published by Metis publications. Until 2019 she took part in the advisory board of the "Queer Dream Series" under Sel Publishing House. She is currently working as the Advocacy Coordinator at Women's Human Rights - New Solutions Association.

YILDIZ TAR

Yıldız Tar, sıfatsız gazeteci, Boğaziçi terk, Cranberries hayranı, fantastik roman müptelası. 2013 yılında gazeteciliğe başladı. Etkin Haber Ajansı'nda editör, Özgür Radyo'da program yapımcısı ve sunucusu olarak çalıştıktan sonra 2014'ten beri LGBTİ+ internet gazetesi KaosGL.org'ta sırasıyla muhabir, editör ve yayın yönetmeni olarak çalıştı. Halen bu görevi sürdürüyor. Sol, sosyalist siyasi partilerle LGBTİ+ hakları üzerine röportajları "Yoldaş Ben İbneyim" başlığıyla, trans kadınlarla röportajları "Dönmelere Doyamadık" ve Türkiye'deki LGBTİ+ hareketinin tarihine ilişkin sözlü tarih çalışması "Patikalar: Resmî Tarihe Çentik" ismiyle kitaplaştı. Kaos GL Derneği'nin senelik medya izleme raporunu kaleme alıyor. Çeşitli gazete, dergi, kitap ve dijital mecralarda LGBTİ+ hakları, hafıza çalışmaları, edebiyat, nefret söylemi ve medya okur yazarlığı üzerine yazıları yayımlanıyor. T24'te "İnsan Manzaraları" başlıklı portre röportajlar yapıyor.

Yıldız Tar is a journalist without adjectives, Boğaziçi University dropout, Cranberries fan, and a fantasy novel addict. They started journalism in 2013. After working as an editor at Etkin News Agency and as a program producer and presenter at Özgür Radyo, Tar started working as a reporter, editor, and editor-in-chief at the LGBTI+ internet newspaper KaosGL.org in 2014 and has been working here since then. Their interviews with the leftist and socialist political parties on LGBTI+ rights were published under the title "Comrade, I'm a Faggot", their interviews with trans women under the title "Dönmelere Doyamadık", and their oral history study on the history of the LGBTI+ movement in Turkey under the title "Trails: Hacking the Official History". They write the annual media monitoring report of Kaos GL Association. Their articles on LGBTI+ rights, memory studies, literature, hate speech, and media literacy have been published in various newspapers, magazines, books, and digital media. They do portrait interviews on T24 titled "İnsan Manzaraları".

İREM GERKUŞ

İrem Gerkuş 1996 yılında doğdu. Boğaziçi Üniversitesi Sosyoloji bölümünden mezun oldu. Yaklaşık beş yıldır feminist hareket ve kadın hareketindeki platform ve örgütlenmelerde yer alıyor. Bunlardan bazıları Kadınlar Birlikte Güçlü, İstanbul Sözleşmesi'ni Uygula kampanya grubu, Çatlak Zemin, 8 Mart Feminist Gece Yürüyüşü ve 25 Kasım Kadına Yönelik Şiddete Karşı Uluslararası Mücadele Günü Yürüyüşü hazırlık komisyonları. Kadının İnsan Hakları - Yeni Çözümler Derneği'nde İletişim ve Yayınlar Sorumlusu olarak çalışıyor.

Irem Gerkuş was born in 1996. She graduated from Boğaziçi University, Department of Sociology. She has been taking part in platforms and organizations in the feminist movement and women's movement for about five years including the Women Are Strong Together, Implement the Istanbul Convention Campaign Group, Çatlak Zemin, 8 March Feminist Night March and 25 November International Day for the Elimination of Violence Against Women March preparation commissions. She works as the Communications and Publications Officer at the Women's Human Rights-New Solutions Association.

Dünyada Son Akşamüstü

The Last Evening on Earth

Yazan-Yöneten: Zeynep Su Topal

Oyuncular: Bulut Sezer, Tanya Arsoy, Zeynep Su Topal

Işık-Ses Operatörü: Zeynep Duman

Tarih / Date: 2 Ekim, 15 Ekim/Oct 2022

Saat / Time: 20.00

Mekan / Venue: 2 Ekim Farabi Ankara, 15 Ekim Bahçe Galata İstanbul

Dünyada Son Akşamüstü, yok oluşa en yakın yerde varoluşun, güç dengesinin, ilişkilerin, şehir hafızasının sınırlarında gezineceğimiz, günümüz dünyasına ait bir tiyatro oyunudur. Hayata birlikte veda etmek isteyen 3 kişinin son 20 dakikasına tanık oluruz.

The Last Evening on Earth is a theater play of today's world in which we wander around the borders of existence, balance of power, relationships, and city memory in the closest place to extinction. We witness the last 20 minutes of 3 people who want to say goodbye to life together.

BİYOGRAFİLER

Biographies

Zeynep Su Topal

Zeynep Su Topal 1994 yılında İstanbul'da doğdu. Studio Oyuncuları'ndaki eğitiminin ardından Bilgi Üniversitesi Performans Sanatları Bölümü'nü tamamladı. Beden odaklı sanat çalışmaları, dramaturji, oyunculuk ve yönetmenlik üzerine çalışıyor.

Zeynep Su Topal was born in Istanbul in 1994. After graduating from Studio Oyuncuları, she completed the Department of Performing Arts at Bilgi University. She has been working on body-oriented art studies, dramaturgy, acting, and directing.

Bulut Sezer

1980 yılında İstanbul'da doğan Bulut Sezer, oyunculuk eğitimine ve hayatına 2016'da Studio Oyuncuları ile başladı. 2019'a kadar Studio Oyuncuları bünyesinde de oyunculuk yapan Bulut çeşitli modern dans, tiyatro, kısa film, belgesel, video klip ve performans alanlarında işlerde yer aldı. Dublaj sanatçısı olarak da çalışan Bulut aynı zamanda kişisel dönüşümünü zemin alarak oluşturduğu, cisnormatif düzenin dinamiklerine çomak sokmayı hedefleyen video/canlı performans işleri üzerine çalışmaktadır.

Born in Istanbul in 1980, Bulut Sezer started his acting education and life in 2016 with Studio Oyuncuları. Bulut, who also acted in Studio Oyuncuları until 2019, took part in various modern dance projects, theater plays, short films, documentaries, video clips, and performances. Working as a dubbing artist, Bulut has also been working on video/live performance works that he creates based on his personal transformation, aiming to mess with the dynamics of the cisnormative order.

Tanya Arisoy

1999 yılında Bursa'da doğan Tanya Arisoy, tiyatroyla ilkokul yıllarında tanıştı ve oyuncu olmaya karar verdi. Bilgi Üniversitesi Sahne Sanatları öğrencisi olan Tanya, çeşitli çağdaş dans, tiyatro, kısa film, performans işlerinde yer aldı. Aynı zamanda yazarlık üstüne çalışan Tanya, ilerleyen yıllarında oyunlar yazmayı ve oynamayı hedefliyor.

Born in Bursa in 1999, Tanya Arisoy got introduced to theater during her primary school years and decided to become an actress. A student of Bilgi University Performing Arts Department, Tanya took part in various contemporary dance projects, theater plays, short films and performances. Also working on writing, Tanya aims to write and act in plays in her later years.

atölyeler
workshops

Kuir Tik Tok yapım Atölyesi

Queer Tik Tok Making Workshop

Kolaylaştırıcı/Moderator: Popo Fan
Tarih/Date: 15 Ekim/October 2022
Saat/Time: 14:00-18:00
Yer/Place: Kiraathane İstanbul Edebiyat Evi

Tik Tok Tik Tok... kullanıcısı olsan da olmasan da katılabilirsin. Haydi gökkuşağımı boyamak için kuir ellerimizi kullanalım! Bu oturumda, film yapımcısı Popo Fan önce Tik Tok hakkında bir tartışma yürütecek ve ardından bu platformda size en sevdiği videolardan bazılarını gösterecek. Son olarak, istersen kendi içeriğinizi oluşturabilirsin, bir akıllı telefonda başka hiçbir şeye ihtiyacın yok. Belki bir sonraki influencer sen olacaksın! Aman bağımlısı olma!

Tik Tok Tik Tok... you are welcome to join no matter whether you are a user of it or not. Let's use our queer hands to paint the rainbow! In this session, filmmaker Popo Fan will first lead a discussion about Tik Tok, and then show you some of his favorite videos on this platform. Last but not the least, you can make your own content if you want, nothing is needed besides a smartphone. Maybe the next influencer will be you! Just don't get addicted!

POPO FAN

HAKKINDA

ABOUT POPO FAN

Popo Fan, kuir belgesel filmlerinin kayda değer bir etki yarattığı Çin'den Berlin merkezli bir film yapımcısı, yazar ve aktivist. 2016'dan bu yana senaryolu, seks-pozitif kısımlar yazıp yönetmeye odaklanıyor. Kuir Üniversitesi Video Eğitim Kampı'nın kurucusudur ve on yıldan fazla bir süredir Pekin Kuir Film Festivali'nin organizatörüdür. Popo, 2019'da Berlinale'nin Teddy Ödülü'nün jürisine davet edildi.

Popo Fan is a Berlin-based filmmaker, writer, and activist from China, where his queer documentary films have made a notable impact. Since 2016, he has concentrated on writing and directing scripted, sex-positive shorts. He is the founder of the Queer University Video Training Camp and has been an organizer of the Beijing Queer Film Festival for more than a decade. Popo was invited to sit on the jury of the Teddy Award of the Berlinale in 2019.

Katılım ücretsiz ancak mekan kapasitesi ile sınırlıdır.

Participation is free of charge but limited to the capacity of the venue.

Film Hayal Atölyesi

Film Hayal Workshop

Kolaylaştırıcı/Moderator: Metin Akdemir
Tarih/Date: 1 Ekim/October 2022
Saat/Time: 18:00-20:00
Yer/Place: Ka Atölye

Yönetmen Metin Akdemir, on adet seçtiği filmde hareketle, kişisel tarihinde önemli olan filmler üzerinde bir kuir film sohbeti yapmak üzere Film Hayal Atölyesi'ni kurgulamıştır. Atölyenin amacı, katılımcılarla hızlı bir beyin egzersizi yaparak seçilen sahneyi nasıl çekerdiniz üzerinden bir hayal oyunu oynamaktır. Atölyeye katılmadan önce, aşağıdaki filmlerden en az biri izlenip, atölyeye katılım sağlanması beklenmektedir.

Director Metin Akdemir has set up the Film Hayal Workshop to have a queer film talk on films that are important in their personal history, based on the ten films they have chosen. The aim of the workshop is to play a fantasy game about how you would shoot the chosen scene by doing a quick brain exercise with the participants. Before attending the workshop, you are expected to have watched at least one of these films.

TOP TEN TOP BEN • PARIS IS BURNING • HAPPY TOGETHER • AND THEN WE DANCED • ALEV ALMIŞ BİR GENÇ KIZIN PORTRESİ • TANGERINE • BAD EDUCATION • LOLA VE BİLİDİKİD • VİCDAN • TAXİ ZUM KLO • BİR YUDUM SEVGİ

METİN AKDEMİR HAKKINDA

ABOUT METİN AKDEMİR

Metin Akdemir (1984) yönetmen ve sanatçıdır. Yönetmenliğini yaptığı filmler Ben Geldim Gidiyorum (2011) ve Küpeli (2013) Hayalimdeki Sahneler (2020) ulusal ve uluslararası festivallerden ödüller aldı. Filmleri IDFA, Saraybosna Film Festivali, Jihlava Film Festivali gibi pek çok festivalde gösterildi. 2012'den itibaren LGBTQ+ temalı güncel sanat sergilerinde organizasyon komitesinde görev aldı. "Sınırsız" isimli queerfeminist sanatçıların yer aldığı sergiler düzenlemektedir.

Metin Akdemir (1984) is a director and artist. The films they directed, Ben Geldim Gidiyorum (2011), Küpeli (2013), and Scenes I Imagine (2020) received awards from national and international festivals. Their films were screened in many festivals such as IDFA, Sarajevo Film Festival, Jihlava Film Festival. They have been a member of the organizing committee of LGBTQ+ themed contemporary art exhibitions since 2012. They organize exhibitions with queerfeminist artists called "Sınırsız".

Kuir Drama Atölyesi

Queer Drama Workshop

Kolaylaştırıcı/Moderator: Zeynep Su Topal

Tarih/Date: 1 Ekim/October 2022

Saat/Time: 13:00-19:00

Yer/Place: Mor Mekan

Kolaylaştırıcılığını Zeynep Su Topal'ın üstleneceği bu atölyede, farklı disiplinlerden beslenerek gündelik hayattaki performatif alanları inceleyeceğiz, beden-mekan ilişkisine odaklanarak grup dinamiğini ve birlikte çalışmanın gücünü yeniden deneyimleyeceğimiz bir alan yaratacağız.

In this workshop, which will be facilitated by Zeynep Su Topal, we will create a space where we will examine performative fields in daily life by resorting to different disciplines and re-experience group dynamics and the power of working together by focusing on the body-space relationship.

ZEYNEP SU TOPAL

HAKKINDA

ABOUT ZEYNEP SU TOPAL

1994 yılında İstanbul'da doğdu. Studio Oyuncuları'ndaki eğitiminin ardından Bilgi Üniversitesi Performans Sanatları Bölümü'nü tamamladı. Beden odaklı sanat çalışmaları, dramaturji, oyunculuk ve yönetmenlik üzerine çalışıyor.

Zeynep Su Topal was born in Istanbul in 1994. After graduating from Studio Oyuncuları, she completed the Department of Performing Arts at Bilgi University. She has been working on body-oriented art studies, dramaturgy, acting, and directing.

Meramına Kayboluş, Sufi Performans Atölyesi

Lost with Purpose, Sufi Performance Workshop

Kolaylaştırıcı/Moderator: Kami Sid
Tarih/Date: 15 Ekim/October 2022
Saat/Time: 13.00-16.00
Yer/Place: Çıplak Ayaklar

Günümüzde Güney Asya'nın Sufi senkretik kültürü abartılıyor. Hoşgörü bu kültüre için bir özellik olsa da, Sufi kurumu bu özelliğini yerine getiremeyebilecek şekilde gelişmiştir. Bu atölye çalışmasında Güney Asya Sufizminin deneyimini ve Güney Asyalı trans/kuir bireylerin bu tür performans ve maneviyatla nasıl bağlantılı olduğunu paylaşmak istiyorum. Atölyenin sonunda katılımcılar birkaç hareket öğrenmiş olacaklar.

Sufi syncretic culture today in South Asia is overstated. While tolerance may have been an inherent trait, the Sufi institution has evolved in a manner that it may not be able to deliver on this count. In this workshop, I would like to share the experience of South Asian Sufism and how the trans/queer people from South Asia are connected to this type of performance and spirituality. At the end of the workshop participants will have learned a few moves.

KAMI SİD HAKKINDA ABOUT KAMI SİD

Kami Sid, 2012'den beri cinsel ve toplumsal cinsiyet azınlık topluluklarıyla çalışan bir gelişim uzmanıdır. İlgi alanları arasında insan hakları, toplumsal cinsiyet, sağlık, savunuculuk, liderlik, eğitim ve proje yönetimi bulunuyor. Halen transgender ve diğer azınlık grupları için savunuculuk üzerinde çalışan Subrang Society'nin Yönetici Direktörü olarak çalışıyor. Aynı zamanda Pakistan'da çalışan insan hakları savunucuları gruplarıyla ilişki içerisinde olan Kami Sid, BM Kadın Birimi'nde sivil toplum danışma grubunun bir üyesi, Aks Azınlık Film Festivali'nin ülke koordinatörü, Sindh Transgender Koruma Politikası yasa tasarı 2020-2021 Görev Gücü Ekip Üyesi ve SCSW ve Sindh Polisi Cinsiyet Temelli Şiddet Komitesi Üyesi olarak çalışmalarını sürdürüyor. Pakistan'daki marjinalleşme sorunlarıyla ilgili birçok belgesel filme (Saklambağ gibi) ve ödüllü kısa film Rani'ye katkıda bulundu ve ayrıca (Change the clap gibi) birçok sosyal medya kampanyasına adım verdi.

Kami Sid is a development professional who has been working with sexual and gender minorities since 2012. Her areas of interest includes human rights, gender, health, advocacy, leadership, education and project management. Currently she is working as Executive Director of Subrang Society, which is working on advocacy for Transgender and other minority groups as well, affiliation with human right defender groups working in Pakistan, she is also a part of UN WOMEN Civil society advisory group, country coordinator of Aks Minority Film Festival, Task Force Team Member of Sindh Transgender Protection Policy bill 2020-2021 and Gender Base Violence Committee Member of SCSW and Sindh Police. She has been part of many documentary film regarding marginalize issues in Pakistan (Hide and seek) and part of award winning short film Rani and also named many social media campaigns i.e. Change the clap.

Esenlik Atölyesi Well-being Workshop

Kolaylaştırıcı/Moderator: Aras Örgen
Tarih/Date: 1 Ekim/October 2022
Saat/Time: 13:00-16:00

Bu atölye Türkiye'de LGBTİ+ aktivizmi yürüten kişilerin esenlik kavramı hakkında temel bilgiyi edinebilmesi ve kişilerin kendi esenliklerine dair becerilerini ve pratiklerini konuşabilecekleri bir alan açmayı hedeflemektedir. 'Esenlik nedir?' ve 'Esenliğimize dair neler yapıyoruz?' soruları üzerinden şekillenen atölye, açık bir sohbet formatında, 17 Mayıs Derneği'nden Aras Örgen'in yürütücülüğünde gerçekleştirilecektir. Atölyenin 15 kişilik bir kontenjanı vardır.

This workshop aims to open a space where people who carry out LGBTI+ activism in Turkey can acquire basic information about the concept of well-being and where people can talk about their skills and practices regarding their own well-being. Shaped by the questions "What is well-being?" and "What are we doing about our well-being?", the workshop will be held in an open conversation format under the leadership of Aras Örgen from the 17 Mayıs Association. The workshop has a quota of 15 people.

Atölye Hedefleri / Aims of the Workshop

- Katılımcıların esenlik konusu hakkında temel düzeyde bilgi sahibi olması
 - Katılımcıların kendi esenlik pratiklerini paylaşabilecekleri ve çoğaltabilecekleri bir alan açılması
 - Açılan alan sayesinde katılımcıların birbirlerinden yeni beceriler öğrenebilmesi
 - Kolektif iyileşme ve esenlik konusunda katılımcıların bilgi sahibi olması
 - Esenlik ve dayanıklılığa dair hareketin içinde var olan pratikler ve konuya dair ön yargılar hakkında konuşulabilecek bir alan açılması hedeflenmektedir.
-
- *Letting participants acquire basic knowledge about well-being*
 - *Opening a space where participants can share and multiply their own well-being practices*
 - *Having participants learn new skills from each other thanks to the area opened*
 - *Letting participants acquire knowledge about collective healing and well-being*
 - *Opening a space to talk about the practices and prejudices on the subject within the movement regarding well-being and resilience.*

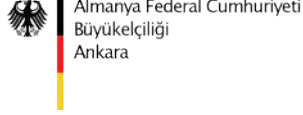
ARAS GÖRGEN HAKKINDA ABOUT ARAS GÖRGEN

1996 yılında İzmir'de doğdu. Lisans eğitimini sosyal hizmet bölümünde tamamladı. Şu an ise Padova Üniversitesi insan hakları bölümünde yüksek lisans eğitimine devam ediyor ve 17 Mayıs Derneği'nde LGBTİ+ hakları, esenlik ve dayanıklılık konularında çalışıyor.

They were born in 1996 in Izmir. They completed his undergraduate education in the department of social services. Currently they are continuing their graduate education in the human rights department of the University of Padova and work on the issues of LGBTI+ rights, well-being and resilience at the 17 Mayıs Association.

Sponsorlar

sponsors



#Yasaksayacak

